

Invitation to Tender (ITT)
18.02.2025**Запрошення до участі в тендері (ІТТ)**
18.02.2025

Invitation to Tender No PFRU2-2025-007
ITT name: Execution of Survey, Design, Expert Review, and Designer's Supervision for Construction Facilities

Submission deadline: 18.03.2025

Dear Tenderer,

Chemonics Group UK Ltd which is implementing the **Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2)** Project as part of international technical assistance (hereinafter referred to as **Chemonics**) invites you to submit a Tender for **Execution of Survey, Design, Expert Review, and Designer's Supervision for Construction Facilities**.

In addition to this Letter of Invitation, the ITT Pack includes:
Volume 1 – Key Procurement Information
Volume 2 - Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria
Volume 3 - Terms of Reference (ToR)/Specifications
Volume 4 – Annexes
Annex 1 - Cover Letter (Declarations)
Annex 2 - Chemonics Tendering Requirements and Conditions
Annex 3 – Commercial proposal (included as a separate Annex to this Invitation to Tender)
Annex 4 – Vendor Framework Agreement Terms and Conditions

Tenderers are required to read "**Chemonics' Ethical and Business Conduct requirements**" in Annex 2, Section 1 and declare they have understood and adhere to these conditions in the Cover Letter provided in Annex 1.

This ITT does not obligate Chemonics to execute a contract, nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals.

All inquiries or requests for clarifications relating to this ITT must be made through the Procurement Point of Contact (POC) listed in the Key Procurement Information in Volume 1. Please contact the POC immediately if any of the ITT documents are missing.

Sincerely,
/ З повагою,

Віталій Тарас
Vitalii Taras



ITT No. PFRU2-2025-007

CGUK ID #: 00058 | VERSION: 4
LAST UPDATED: January 2025

Запрошення до участі в тендері (ІТТ) № PFRU2-2025-007

Назва тендеру: Виконання робіт із обстеження, проектування, експертизи та авторського нагляду для будівельних об'єктів
Кінцевий термін подання пропозиції: 18.03.2025

Шановний Учаснику!

Компанія «**Кімонікс Груп Ю. Кей Лтд**», що реалізує Проєкт «**Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2)**» у рамках міжнародної технічної допомоги (надалі – «**Кімонікс**»), запрошує вас подати Тендерну пропозицію щодо **Виконання робіт із обстеження, проектування, експертизи та авторського нагляду для будівельних об'єктів**.

Крім цього Листа-запрошення, Тендерна документація містить:
Розділ 1. Основна інформація про закупівлю
Розділ 2. Інструкції для учасників тендеру та критерії оцінки
Розділ 3. Технічне завдання (ТЗ) / Специфікації
Розділ 4. Додатки
Додаток 1. Супровідний лист (декларації)
Додаток 2. Вимоги та умови тендеру Кімонікс
Додаток 3. Комерційна пропозиція (окремий додаток до Запрошення до участі в тендері)
Додаток 4. Умови Рамкової Угоди з постачальником

Учасники тендеру повинні ознайомитися з вимогами «**Кодексу етики та ділової поведінки Кімонікс**» у розділі 1 додатка 2 та засвідчити в Супровідному листі (додаток 1), що дотримуватимуться їх.

Це ІТТ не зобов'язує Кімонікс укласти угоду та оплатити витрати, понесені у зв'язку з підготовкою та поданням пропозицій.

Учасники повинні задавати всі питання та отримувати роз'яснення стосовно цього ІТТ через Контактну особу з питань закупівлі (КО), зазначену в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». У разі відсутності будь-якого з тендерних документів негайно зверніться до КО.

Директор із закупівель
Procurement Director

Volume 1. Key Procurement Information Розділ 1 «Основна інформація про закупівлю»

ITT number / Номер ИТТ:	PFRU2-2025-007
Project Name/No. Назва проєкту / №:	Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) referred to as "Project"/ Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2), надалі – «Проєкт»
Authority/Chemonics Client / Державний орган / клієнт Кімонікс:	Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO) / Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії
Implemented by/ Виконавець:	Chemonics Group UK Ltd. / Кімонікс Груп Ю. Кей Лтд
Description of Goods or services / Опис товарів або послуг:	Execution of Survey, Design, Expert Review, and Designer's Supervision for Construction Facilities / Виконання робіт із обстеження, проектування, експертизи та авторського нагляду для будівельних об'єктів
Contract type / Тип Контракту	Vendor Framework Agreement (VFA) / Рамкова Угода з Постачальником (ПУ)
Issue date / Дата публікації:	18.02.2025
ITT clarifications deadline / Кінцевий термін подання запитів на роз'яснення ИТТ:	04.03.2025, 12:00 [В рамках періоду запитів на роз'яснення допускається проведення конференції при наявності потреби та запитів / Within the period of requests for clarification, a conference may be held if necessary and requested]
Submission deadline / Кінцевий термін подання пропозицій:	18.03.2025, 15:00
Email for electronic submissions / Ел.пошта для подання електронних пропозицій	pfuprocurement@chemonics.com
Pricing methodology / Методологія ціноутворення:	Fixed Unit Price in GBP Фіксована ціна за одиницю в фунтах стерлінгів
Currency of offer / Валюта пропозиції	Fixed Price in GBP (the price should be calculated based on the exchange rate of GBP to UAH, according to the OANDA rate (Link)). / Фіксована ціна у фунтах стерлінгів (ціна розраховується на основі курсу фунта стерлінгів до гривні згідно зі ставкою OANDA (Посилання)). The exchange rate for this ITT as of the issue date / Обмінний курс для цього ИТТ на дату публікації – 52.0125 UAH / грн.
Payment terms / Умови оплати:	100% post-payment, NET within 30 calendar days / 100% післяплата протягом 30 календарних днів
Estimated period of Performance / Орієнтовний період виконання угоди	Validity period of the VFA - 12 months Термін дії ПУ - 12 місяців
Proposal validity period / Термін дії пропозиції:	60 days / днів
Anticipated date of award / Очікувана дата укладення угоди:	3d decade of March 2025 3-я декада березня 2025 року
Anticipated date of mobilisation / Очікувана дата початку робіт:	1st decade of April 2025 1-а декада Квітня 2025 року
Country where Goods/Services will be delivered / Країна, де надаються Товари/Послуги	Ukraine referred to as "Country of Performance" / Україна (надалі - «Країна виконання угоди»)
Procurement point of contact / Контактна особа з питань закупівлі:	Volodymyr Hudzovatyi, Procurement and Logistics Manager Володимир Гудзоватий, Менеджер із закупівель та логістики + 380 67 177 88 75referred to as "POC"/ надалі – «КО»
Chemonics contact details for the Tenderer or Tenderer Personnel to notify any potential conflict of interest, safeguarding, anti-bribery and corruption or any other compliance concerns/ Контактні дані Кімонікс, за якими Учасник тендеру чи його персонал можуть повідомити про потенційний конфлікт інтересів, порушення у сфері охорони здоров'я, добробуту та прав людини (сейфгардінг), боротьби з хабарництвом і корупцією чи будь-які інші питання в сфері комплаєнсу.	Chemonics Office of Business Conduct / Офіс ділової поведінки Кімонікс Email: businessconduct@chemonics.com Online: www.chemonics.com/reporting Phone/Skype: 888.955.6881 WhatsApp: (+1) 202.355.8974
By submitting a Tender in response to this ITT, the Tenderer represents that they have read, acknowledged, understood, agree to, and will act in accordance with the terms set forth in this ITT, including the "Terms and Conditions of the Tender", as may be modified from time to time, which can be found in Annex 2, Section 3. / Подаючи Тендерну пропозицію у відповідь на це ИТТ, Учасник тендеру заявляє, що він ознайомився, зрозумів, погоджується діяти та діятиме згідно з умовами цього ИТТ, у тому числі розділу 3 «Умови Тендеру» (додаток 2) з відповідними змінами, які можуть вноситися у відповідний момент часу.	

ITT No. PFRU2-2025-007

CGUK ID #: 00058 | VERSION: 4
LAST UPDATED: January 2025

Volume 2: Instructions to Tenderers and Evaluation Criteria

1. Introduction:

The goal of the Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (hereinafter referred to as **Project**) is a multi-year, multi-donor-funded programme managed by the UK's Foreign, Commonwealth and Development Office (FCDO). The aim of Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 is to strengthen the resilience of the Ukrainian government, economy, media, and the Ukrainian civil society by delivering essential resilience project support to the relevant partners.. The Goods or Services to be procured under this ITT are required for the Project's implementation as further explained under Volume 3 -Terms of Reference. The Project reserves the right to issue one of these types of agreements/contracts as a result of this ITT depending on the responses from the vendors: Time and Materials Subcontract, Framework Agreement (FA), Purchase Order, Vendor Services Agreement, and Subcontract.

Tenderers are responsible for ensuring that their offers are received by Chemonics in accordance with the instructions, terms, and conditions described in this ITT.

2. Submission Procedure for Tenders:

Tenderers shall submit their tenders electronically by the submission deadline and at the email address in Volume 1- Key Procurement Information. The Technical and the Commercial tender must be submitted separately, and the technical proposal must not have any references to cost information.

Electronic submission of the tender must not exceed 3 attachments (5 MB limit) per email compatible with MX Word, MS Excel, readable format, or Adobe Portable Document (PDF) format in a Microsoft XP environment. Tenderers must not submit zipped files. Those pages requiring original manual signatures should be scanned and sent in PDF format as an email attachment.

The font size chosen for your tenders must not be less than Arial font size 10.

Розділ 2. Інструкції для учасників тендеру та критерії оцінки

1. Вступ

Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (надалі – «Проект») – це багаторічна, багатостороння донорська програма, якою керує Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку (МЗС) Великої Британії. Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 має на меті посилити стійкість українського уряду, економіки, ЗМІ та громадянського суспільства шляхом надання відповідним партнерам критично важливої допомоги в реалізації проектів із підвищення стійкості. Товари або послуги, що закуповуються в рамках цього Тендеру, необхідні для реалізації Проекту (більш детальну інформацію див. в розділі 3 «Технічне завдання»). В залежності від відповідей постачальників за результатами цього Тендеру Проект залишає за собою право присудити один із наступних типів угод/договорів: субпідрядний договір із оплатою фактичних витрат часу та матеріалів, рамкова угода (РУ), договір про закупівлю, договір про надання послуг, субпідрядний договір.

Відповідальність за надання Кімонікс пропозиції, що відповідає вказівкам і умовам цього Тендеру, несуть Учасники тендеру.

2. Процедура подання Тендерних пропозицій

Учасники тендеру подають пропозиції в електронній формі до кінцевого терміну подання пропозицій та на електронну пошту, зазначені в розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Технічна та Комерційна пропозиції подаються окремо, при цьому Технічна пропозиція не повинна містити жодних посилань на цінову інформацію.

Подані в електронній формі тендерні пропозиції повинні містити не більше ніж по 3 вкладення (до 5 МБ) на електронний лист, в читабельному форматі, сумісному з MS Word, MS Excel або Adobe Portable Document Format (PDF) під Microsoft XP. Подавати заархівовані файли не дозволяється. Сторінки, що мають бути підписані від руки, скануються та надсилаються у форматі PDF у вкладенні до електронного листа.

Розмір шрифту тендерних пропозицій повинен бути не менше ніж Arial 10.

3. Eligibility Requirements

- a. The Tenderer must be an organisation incorporated or legally organised under the laws of its place of business and must have proper licenses or registration to deliver the Goods or Services in the Country of Performance.
- b. No Goods or services shall be eligible for payment if provided by a vendor included on any list of suspended, debarred, or ineligible bidders used by the United Kingdom or the United States Government.
- c. Any and all items that are made by Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company will not be accepted. If tenders include items from these entities, please note that they will be deemed not technically responsive and excluded from competition.
- d. Tenderer must submit the self-declarations and representations included in Annex 1 and shall pass Chemonics due diligence process.
- e. The contract under which this procurement is financed does not permit the financing of any taxes, VAT, tariffs, duties, or other levies imposed by any laws in effect in the Cooperating Country. No such Cooperating Country taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies will be paid under a purchase order resulting from this ITT. Therefore, Partnership Fund for a Resilient Ukraine Phase 2 (PFRU-2) shall pay for the cost of goods / services exclusive of VAT.

Services will be procured under this ITT with funds provided by a technical assistance Project and comply with the goods/service category specified in the Project procurement plan. Chemonics is implementing the Project in Ukraine in accordance with the Memorandum of Understanding between the Government of Ukraine and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on technical assistance of February 10, 1993 and

3. Прийнятність учасників

- a. Учасник тендеру повинен бути організацією, зареєстрованою чи законно заснованою за законами країни, в якій вона здійснює свою діяльність, і мати належні ліцензії чи бути зареєстрованим для постачання Товарів або надання Послуг у Країні виконання угоди.
- b. Оплаті не підлягають жодні товари чи послуги, поставлені чи надані постачальником, внесеним до будь-якого списку відсторонених, заборонених або неприйнятних учасників, що використовується Великою Британією чи Сполученими Штатами Америки.
- c. Не допускаються жодні товари виробництва компаній Huawei Technology Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikivision Digital Technology Company, Dahua Technology Company. Зверніть увагу, що в разі включення до тендерних пропозицій товарів цих компаній, вони вважатимуться такими, що не відповідають технічним вимогам, і будуть виключені з тендеру.
- d. Учасник повинен надати декларації та гарантії, зазначені в додатку 1, та пройти процедуру належної перевірки Кімонікс.
- e. Договір, за яким фінансується ця закупівля, не передбачає фінансування будь-яких податків, ПДВ, тарифів, мит або інших зборів, установлених будь-якими чинними законами Країни-партнера. Жодні такі податки, ПДВ, тарифи, мита чи збори Країни-партнера не сплачуватимуться за договорами про закупівлю, укладеними в результаті цього Тендеру. Тому Фонд «Партнерство за сильну Україну» Фаза 2 (ФПСУ-2) оплачує вартість товарів / послуг без ПДВ.

Послуги за цим ІТТ закуповуються за рахунок коштів, наданих Проектом технічної допомоги, та відповідають категорії товарів/послуг, зазначеній у плані закупівель Проекту. Кімонікс реалізує Проект в Україні відповідно до Меморандуму про взаєморозуміння між Урядом України та Урядом Сполученого Королівства Великої Британії та Північної Ірландії про технічну допомогу від 10

Political, Free Trade and Strategic Partnership Agreement between the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland and Ukraine entered into force on 31 December 2020 (the "Strategic Partnership Agreement"). In accordance with article 397 of the Strategic Partnership Agreement, any technical assistance and humanitarian aid provided and financed by the Government of the UK is exempted from the payment of all duties, fees, levies or any costs whatsoever, including VAT. No taxes, VAT, charges, tariffs, duties or levies shall be paid by Chemonics under this ITT in Ukraine.

At the same time, notwithstanding the provisions of paragraph two of this Clause above and/or any legislative requirements of the Vendor's country or any other jurisdiction shall not preclude and limit Vendor's obligations to pay all taxes, duties and encumbrances pursuant to current legislation of Ukraine except for the value-added tax exemption from which has been granted by 197.11. of Article 197 of the Tax Code of Ukraine.

In accordance with the Procedure of engaging, using and monitoring international technical assistance approved by the Cabinet of Ministers of Ukraine Resolution no.153 as of February 15, 2002, "On creating a unified system for engaging, using and monitoring international technical assistance", the Project shall provide the Vendor with a copy of the registration card of the Project for purchasing the goods, works and services, issued by the Secretariat of the Cabinet of Ministers of Ukraine and certified by the Project stamp, and a copy of the Procurement plan or an extract from the Procurement plan certified by the Project stamp.

The Vendor shall issue an invoice for works, services completed in accordance with the procedure set forth hereunder and marked "Without VAT". The invoice shall include the grounds for VAT exemption (Project name, number and date of the relevant contract). The Vendor shall submit the tax returns to the state tax authority at its location taking into account the abovementioned operations.

лютого 1993 року та Угоди про політичне, вільну торгівлю і стратегічне партнерство між Сполученим Королівством Великої Британії та Північної Ірландії і Україною, яка набрала чинності 31 грудня 2020 року («Угода про стратегічне партнерство»). Відповідно до статті 397 Угоди про стратегічне партнерство, будь-яка технічна та гуманітарна допомога, що надається та фінансується Урядом Великої Британії, звільняється від сплати всіх мит, зборів, платежів або будь-яких витрат, включаючи ПДВ. У рамках цього ІТТ Кімонікс не будуть сплачуватися жодні податки, ПДВ, тарифи, збори чи стягнення в Україні.

Водночас, положення другого абзацу цього пункту та/або будь-які вимоги, встановлені законодавством країни Постачальника чи будь-якої іншої юрисдикції, не звільняють Постачальника від обов'язку та не обмежують обов'язків Постачальника сплачувати всі податки, збори та стягнення згідно з чинним законодавством України, крім звільнення від сплати податку на додану вартість, яке надається п. 197.11 Статті 197 Податкового Кодексу України.

Відповідно до Порядку залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги, затвердженого постановою Кабінету Міністрів України №153 «Про створення єдиної системи залучення, використання та моніторингу міжнародної технічної допомоги» від 15 лютого 2002 р., Проєкт повинен надати Постачальнику копію Реєстраційної картки проєкту для закупівлі товарів, робіт і послуг, видану Секретаріатом Кабінету Міністрів України та засвідчену печаткою Проєкту, а також копію Плану закупівлі або витяг із Плану закупівлі, засвідчені печаткою Проєкту.

Постачальник виставляє рахунки за роботи, послуги виконані відповідно до процедури, викладеної в цьому ІТТ з поміткою «Без ПДВ». У рахунку вказується підстава для звільнення від сплати ПДВ (назва проєкту, номер і дата відповідного договору). Постачальник має подавати податкову декларацію у державний податковий орган за місцем реєстрації, враховуючи зазначені вище операції.

4. Evaluation and Award:

This ITT will use the trade-off process to determine best value. That means that proposal for each site will be evaluated and scored against the evaluation criteria and evaluation sub-criteria, which are stated in the table below for each lot separately.

Chemonics will award contract(s) to the offeror whose proposal represents the best value to Chemonics and the PFRU project. Chemonics may award to a higher priced offeror if a determination is made that the higher technical evaluation of that offeror merits the additional cost/price.

Chemonics reserves the right to issue one or more contracts as a result of this ITT depending on the responses from the vendors.

Please note that if there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, an offer may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.

In evaluating proposals, Chemonics will use the following evaluation criteria and sub-criteria:

4. Оцінка пропозицій і присудження угоди:

Для визначення найкращої пропозиції у цьому Тендері застосовуватиметься компромісний підхід. Під цим мається на увазі, що пропозиція по кожному об'єкту оцінюватиметься та бали за неї нараховуватимуться на базі критеріїв і підкритеріїв, наведених у таблиці окремо для кожного лоту.

Кімонікс присуджує угоду(и) учаснику, чия пропозиція є найвигіднішою для Кімонікс та ФПСУ. Кімонікс може присудити угоду Учаснику, що запропонував вищу ціну, якщо буде вирішено, що вищий бал за технічну пропозицію такого Учасника виправдовує додаткові витрати/вартість.

В залежності від відповідей постачальників Кімонікс залишає за собою право укласти одну чи декілька угод за результатами цього тендеру.

Зверніть увагу, що в разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ІТТ пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає його вимогам, і тому виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності.

При оцінці пропозицій Кімонікс використовуватиме наступні критерії та підкритерії:

Technical Evaluation Criteria / Технічні критерії оцінки	Maximum Score / Макс. бал
Technical Approach to Design The evaluation examines the ability to design complex facilities based on the impact severity class, as well as the ability to design facilities in full as per the requested scope. The use of specialized software is also considered. / Технічний підхід до проектування Оцінюється можливість виконання проектування об'єктів, виходячи з їх складності по класу наслідків, а також можливість проектування об'єктів в повному обсязі від заданого складу. Використання спеціалізованого програмного забезпечення.	20
Approach to Quality Control and Assurance, Corruption Prevention, and Compliance with Environmental and Occupational Safety Requirements Does the company's work align with Chemonics' values? Does the proposal demonstrate the participant's ability and commitment to complying with Chemonics' requirements and standards in business ethics, environmental protection, and occupational safety? Does the proposal show that the company operates in accordance with Ukrainian legislation in the fields of occupational safety and environmental protection? / Підхід до контролю та забезпечення якості, запобігання корупції та дотримання екологічних вимог, у тому числі охорони праці. Чи відповідає робота компанії цінностям Кімонікс? Чи продемонстрована в пропозиції спроможність і налаштованість учасника дотримуватися вимогам і стандартам Кімонікс у сфері ділової етики, екології та охорони праці? Чи продемонстровано в пропозиції, що компанія працює згідно із законодавством України в сфері охорони праці та екології?	10
Corporate Capabilities The evaluation examines the number of certified personnel for design areas versus the personnel that the offeror does not currently have but can potentially engage for these tasks.	35

/ Корпоративні спроможності. Оцінюється кількість сертифікованого персоналу по напрямкам проектування у співвідношенні до персоналу, який відсутній в наявності претендента, але можливо залучити до виконання цих робіт	
/ Past performance. Does the company have positive past performance references? Please provide at least 5 references for the last 3-5 years. / Попередні результати роботи. Чи має компанія позитивні референції про попередні результати роботи? Надайте мінімум 5 референцій за останні 3-5 років.	15
Sub Total Points / Підсумок	80
Commercial Criteria / Комерційні критерії	
<p>The commercial proposal (Price) will not be scored. The tenderer's proposal cost/price is evaluated against the best proposal. If the technical proposal scores are nearly identical after evaluation, the commercial proposal will become the determining factor in the selection process.</p> <p>Chemonics will award the contract to the participant whose proposal offers the best value for money for Chemonics. Chemonics reserves the right to award the contract to a participant with a higher price if it is determined that their higher technical proposal score justifies the additional cost.</p> <p>/ Бали за комерційну пропозицію (Ціну) не виставляються. Оцінюється співвідношення вартості/ціни найкращої пропозиції до пропозиції, наданої учасником. Якщо бали за технічну пропозицію за результатами оцінки будуть майже однаковими, визначальним фактором у відборі стане комерційна пропозиція. Кімонікс присудить угоду Учаснику, чия пропозиція забезпечує оптимальне співвідношення ціни та якості для Кімонікс. Кімонікс залишає за собою право присудити угоду Учаснику, що запропонував вищу ціну, якщо буде вирішено, що вищий бал за технічну пропозицію такого Учасника виправдовує додаткові витрати/вартість.</p>	20
Total Points / Разом	100

5. Tender details

The following is the information required to be considered a responsive tender:

5.1 Cover letter: All tenders without exception must include a cover letter using Annex 1 as a basis. The cover letter includes the Vendor's declaration and must include all documentation necessary for Chemonics to do its due diligence process. The declaration must be signed by an authorised representative of the company. Chemonics reserves the right to request additional documentation as part of its due diligence. Tenderers must also indicate which sites they are submitting proposals for.

5.2. Technical Proposal

The technical proposal consists of the following sections.

Section 1. Technical Approach and Methodology

This section should not exceed 15 pages. After reviewing the scope of work in Annex 3, "Commercial Proposal," the tenderer shall provide information about its design capabilities and/or describe how he will

5. Детальна інформація про подання тендерних пропозицій

Тендерна пропозиція вважатиметься оформленою належним чином, якщо міститиме наступну інформацію.

5.1. Супровідний лист. Усі без винятку тендерні пропозиції повинні містити супровідний лист, підготовлений за шаблоном у додатку 1. У супровідному листі має бути декларація Постачальника та вся документація, необхідна Кімонікс для проведення процедури належної перевірки. Декларацію повинен підписати уповноважений представник компанії. Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової документації в рамках процедури належної перевірки. Учасники зобов'язані також зазначити, на які об'єкти вони подають пропозиції.

5.2. Технічна пропозиція

Технічна пропозиція складається з наступних частин.

Частина 1. Технічний підхід та методологія.

Обсяг цієї частини не повинен перевищувати 15 сторінок. Учасник тендеру після ознайомлення з обсягом робіт у Додатку 3 «Комерційна пропозиція» надає інформацію по можливості проектування

implement design methods and technologies as part of this Procurement.

A company's approach should include, but not be limited to, the following:

- Availability of personnel for project documentation development;
- Availability of equipment (or subcontractors) for inspections and engineering surveys;
- Availability of ISO certificates, etc.;
- Availability of software to support the execution of work by the available personnel;
- Compliance with Ukrainian legislation.

The methodologies proposed in the tenderer's technical approach must align with recognized industry standards, Ukrainian state building norms, be cost-effective, and adhere to modern best practices in construction work and contemporary building technologies.

The tenderer must provide information in a free format regarding the following:

- How will he develop design documents as outlined in Annex 3, "Commercial Proposal," which specialists will be engaged, and what software will be used?
- Confirm availability of certificates required to develop design documents for facilities of relevant impact severity classes.
- What procurement approaches does the tenderer use in his operations?
- If subcontracting is required, a plan specifying which specialists and in what quantities will be engaged as subcontractors, as well as what equipment and software they will have.

Section 2. Approach to Quality Control and Assurance, Corruption Prevention, and Compliance with Environmental and Occupational Safety Requirements

The tenderer must provide information on compliance with the following:

- ISO standards;
- Environmental regulations;
- Occupational health and safety requirements;
- Corruption prevention and ethical requirements.

об'єктів та/або опису процесів застосування ним методів і технологій проектування в рамках цієї Закупівлі.

Підхід компанії повинен включати зокрема наступне:

- наявність персоналу для розробки проектної документації;
- наявність обладнання (або субпідрядників) для виконання робіт по обстеженню та інженерним вишукуванням;
- наявність сертифікатів ISO і т.п.;
- наявність програмного забезпечення для виконання робіт наявним персоналом;
- дотримання вимог законодавства України.

Методології, передбачені технічним підходом, який запропонував Учасник, повинні відповідати визнаним галузевим стандартам, українським державним будівельним нормам, бути економічно ефективними, відповідати сучасним найкращим практикам виконання будівельних робіт та використання сучасних будівельних технологій.

Учасник повинен надати інформацію в довільній формі про наступне:

- Яким чином, із залученням яких фахівців та на якому програмному забезпеченні буде виконуватись розробка проектної документації, наведеної у Додатку 3 «Комерційна пропозиція»?
- Підтвердити наявність сертифікатів на розробку проектної документації відповідно до класу наслідків.
- Які підходи до закупівель використовує Учасник під час здійснення своєї діяльності?
- У разі необхідності план залучення субпідрядників із зазначенням: які фахівці та в якій кількості, з яким обладнанням та програмним забезпеченням будуть залучені на субпідряд.

Частина 2. Підхід до контролю та забезпечення якості, запобігання корупції та дотримання екологічних вимог, у тому числі охорони праці

Учасник тендеру має надати інформацію щодо дотримання:

- стандартів ISO;
- екологічних норм;
- норм з охорони праці та техніки безпеки;
- запобігання корупції та впровадження етичних норм

Section 3. Corporate Capabilities, Experience, and Key Personnel

This section must include the following information:

- **Company Description:** A description of the company, including relevant links to the parent company and subsidiaries (if applicable). Tenderers must provide examples of projects of similar scope and scale, funded by governmental, international, and private organizations. They should also provide detailed information confirming their experience and technical capability to implement the proposed technical approach/methodology.
- Five references of similar work (under contracts or subcontracts) previously implemented in Ukraine, along with contact information for the companies for which work was completed. Contact information must include at a minimum: name of point of contact who can speak to the Tenderer's performance, name and address of the company for which the work was performed, and email and phone number of the point of contact. Chemonics reserves the right to check additional references not provided by a Tenderer.
- A list of projects, with their impact severity class specified, that have been designed by the company and successfully passed expert review within the past five years.
- Demonstrate that the company has the necessary permits to perform the design work specified in the technical specifications and proof that it has the relevant licenses. If such documents are no longer valid, provide information on how and when the company intends to update the required licenses and/or permits.
- Demonstrated experience and expertise of key personnel in relation to the scope of potential work, including relative degrees, licenses, and certifications. CVs for key personnel may be included in an annex to the technical proposal and will not count against the page limit.

Tenderers shall propose personnel in a free format for the following key positions required to fulfill the scope of the design work:

- Chief Project Engineer;
- Chief Project Architect;
- Design Engineers for each design area.

Частина 3. Корпоративні можливості, досвід та ключовий персонал.

У частині 3 повинна бути наступна інформація:

- Опис компанії з відповідним посиланням на материнську компанію та дочірні компанії (якщо є). Учасники повинні надати приклади відповідних за обсягом та масштабом проєктів, профінансованих державними, міжнародними та приватними організаціями. Учасники повинні надати детальну інформацію на підтвердження наявності досвіду та технічної спроможності реалізувати технічний підхід / методологію.
- П'ять референцій про виконання схожих робіт (за договорами чи субпідрядними договорами) в Україні, а також контактні дані компаній, для яких виконувалися такі роботи. Контактні дані повинні як мінімум містити: ім'я та прізвище контактної особи, яка може надати інформацію про результати роботи Учасника, назву та адресу компанії, для якої виконувалися роботи, електронну адресу, номер телефону контактної особи. Кімонікс залишає за собою право перевірити додаткові референції, не надані Учасником.
- Перелік проєктів з зазначенням класу наслідків, які були створені компанією та пройшли експертизу продовж останніх 5 років.
- Підтвердження наявності у компанії необхідних дозволів на виконання проєктних робіт, зазначених у технічних специфікаціях, та докази наявності відповідних ліцензій. Якщо такі документи втратили чинність, надати інформацію про те, як і коли компанія збирається оновити необхідні ліцензії та/або дозволи.
- Підтверджений досвід і знання ключового персоналу щодо обсягу потенційних робіт, у тому числі відповідні наукові ступені, ліцензії, сертифікати. Резюме ключового персоналу можна включити до технічної пропозиції як додаток, вони не враховуватимуться при оцінці відповідності обмеженню по кількості сторінок.

Учасники повинні надати в довільній формі персонал на наступні ключові посади, необхідні для виконання обсягу проєктування:

- головний інженер проєкту;
- головний архітектор проєкту;
- інженер-проєктувальник за кожним напрямком.

5.3. Commercial Proposal

The commercial proposal is used to determine design budget limit and timelines for designing the full scope of work. It will serve as the basis for negotiations before awarding the contract and may be adjusted downward upon submission of updated cost estimates.

The proposal price will be all-inclusive price. No profit, taxes, or additional costs can be added after award therefore these costs must be included in the proposal budget.

Tenderers must use licensed software for designing each facility and estimate the cost of work using:

- BT-KOSHTORYS PVR for determining the cost of design work.
- Koshtorys 8 for determining the cost of construction work.

All services must be clearly labelled and included in the total offered price. All cost information must be expressed in the currency in the Key Procurement Information in Volume 1.

Chemonics reserves the right to request additional cost information if the evaluation committee has concerns of the reasonableness, realism, or completeness of a Tenderer's proposed cost.

Under no circumstances may cost information be included in the technical proposal.

4.4. Delay Penalties, Conditions.

If the selected Vendor fails to meet the delivery due date it specifies in its proposal and is in the fully executed purchase order, a penalty shall be assessed to the Vendor and Chemonics will reduce payment by (1% to 5%) each business day, Monday through Friday, of the total amount that is delayed unless the delay falls within the criteria of excusable delays, when non-performance is caused by an occurrence beyond the reasonable control of the Vendor and without its fault or negligence such as, acts of God or the public enemy, acts of the Government in either its sovereign or contractual capacity, fires, floods, epidemics, quarantine restrictions. Vendors must propose reasonable and accurate delivery timelines.

The withholding of a penalty does not entail changing the price of goods/services.

5.3. Комерційна пропозиція

Комерційна пропозиція використовується для визначення ліміту коштів та термінів проектування повного обсягу робіт. Вона буде основою для переговорів перед присудженням угоди та в подальшому може бути зменшена при наданні уточнених кошторисів.

Ціна пропозиції включає всі витрати. Після його присудження в ціну не можна буде включити жодних прибутків, податків або додаткових витрат, а отже ці витрати повинні бути враховані в бюджеті пропозиції.

Учасники повинні використовувати ліцензоване програмне забезпечення для проектування кожного об'єкту, а для визначення вартості робіт:

- БТ - КОШТОРИС ПВР для визначення вартості проектних робіт;
- Кошторис 8 - при визначені вартості будівельних робіт.

Усі послуги повинні бути чітко позначені та включені в загальну запропоновану ціну. Усі цінові дані подаються в валюті, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю».

Кімонікс залишає за собою право вимагати надання додаткової цінової інформації, якщо у оціночній комісії будуть застереження щодо розумності, реалістичності чи повноти цінової пропозиції Учасника.

За жодних обставин не дозволяється включати цінову інформацію в технічну пропозицію.

4.4. Штрафи за прострочення, умови.

Якщо обраний Постачальник не поставити товари / не надасть послуги в терміни, зазначені в пропозиції та в повністю оформленому договорі про закупівлю, Постачальнику нараховується штраф, а компанія «Кімонікс» зменшить суму оплати на 1% - 5% від загальної вартості затриманих товарів / послуг за кожен робочий день (із понеділка по п'ятницю) за винятком випадків, у яких така затримка відповідає критеріям виправданої затримки, коли невиконання зобов'язань спричинене обставинами, незалежними, в розумній мірі, від Постачальника, що сталися без його вини чи недбалості, такими як стихійні лиха чи дії ворога суспільства, дії уряду в якості суверенного суб'єкта чи сторони договору, пожежі, повені, епідемії, карантинні обмеження. Постачальники повинні запропонувати розумно необхідні, точні строки поставки товарів / надання послуг.

Утримання суми штрафу не означає зміну вартості товарів / послуг.

In case of violation of delivery terms for more than 15 calendar days, Chemonics has the right to refuse further acceptance and payment for the goods/services, as well as to demand a refund of the amounts previously paid for the goods/services, which the Vendor is obliged to return within three banking days from the date of receipt of notice by Chemonics, which is considered to be received by the Vendor after three working days from the date of its sending by Chemonics to the Vendor's e-mail address specified in Contract.

Volume 3. Scope of Work

The Scope of Work (SOW) will be provided separately for each contract. The specific list of tasks, scope, and technical requirements will be determined based on the needs of each particular site, agreed upon with the Client, and reflected in the respective contractual documents.

У разі порушення термінів поставки товарів / надання послуг більш ніж на 15 календарних днів Кімонікс має право відмовитися від подальшого прийняття таких товарів / послуг та оплати за них, а також вимагати повернення раніше сплачених за такі товари / послуги коштів, які Постачальник зобов'язаний повернути протягом трьох банківських днів з дати отримання від Кімонікс повідомлення, що вважається отриманим Постачальником після закінчення трьох робочих днів з дати його відправлення компанією «Кімонікс» на електронну адресу Постачальника, вказану в Угоді.

Розділ 3. Обсяг робіт

Обсяг робіт (Scope of Work, SOW) буде надаватися окремо для кожного договору. Конкретний перелік завдань, обсяги та технічні вимоги визначатимуться відповідно до потреб конкретного об'єкта, узгоджуватимуться із Замовником та відображатимуться у відповідних договірних документах.

1. DELIVERABLES OR OUTPUTS DESCRIPTION

The Bidder's Commercial proposal shall state the cost and time limits for the performance of all work stages and include but not be limited to the following scopes/quantities:

1. Step 1. Site Survey and Design Data Collection:
 - 1.1. Shall be carried out in accordance with the Terms of Reference, with cost estimates for the works under item 1.2 updated in compliance therewith and provided within the time specified in the Commercial proposal;
 - 1.2. The cost of the works shall be calculated according to the requirements of the *Guidelines for Determining the Cost of Construction Site Technical Condition and Operational Fitness For Purpose Assessment and Guidelines for Determining the Cost of Design, Research, Surveys and Construction Design Document Review* as amended using 2-P or 3-P forms with reasonable labor intensity rates (with a list of positions of employees for each component of the work), but not exceed those specified in the Commercial proposal, and include the following scopes/quantities:
 - 1.2.1. Necessary preparatory works and site data collection;
 - 1.2.2. Cost of site survey works;
 - 1.2.3. Specialists' travel expenses to visit the site;
 - 1.2.4. Cost of developing cost estimate documents as per item 1.5;
 - 1.2.5. Works as per item 1.6;
 - 1.3. Input data shall be collected on-site, if necessary;
 - 1.4. Site surveys shall be carried out by certified specialists in accordance with the *Procedure for Surveying of Operationally-Accepted Construction Sites*, as approved by Cabinet of Ministers Resolution No. 257 dd. April 12, 2017, Cabinet of Ministers Resolution No. 423 on Amendments to the Procedure for Surveying of Operationally-Accepted Construction Sites dated April 5, 2022, and DSTU 9273:2024 *Guidelines for Surveying Buildings and Structures to Determine and Assess Their Technical Condition* in order to:
 - 1.4.1. Assess their technical condition;

1. ОПИС РЕЗУЛЬТАТІВ РОБОТИ

Комерційна пропозиція Учасником торгів надається як ліміти коштів та тривалості на виконання повного комплексу етапів робіт, повинна включати наступні обсяги та не обмежуватись ними:

1. Етап 1. «Обстеження об'єкта та збір даних для проектування»:
 - 1.1. виконується уточнення кошторисів на підставі Технічного завдання в термінах, що не перевищують вказані в Комерційній пропозиції, по роботах, що вказані п.1.2;
 - 1.2. вартість робіт повинна розраховуватись за вимогами «Настанови з визначення вартості проведення робіт з оцінки технічного стану та експлуатаційної придатності об'єктів будівництва» та «Настанови з визначення вартості проектних, науково-проектних, вишукувальних робіт та експертизи проектної документації на будівництво» зі змінами за формами 2-П або 3-П з обґрунтованою трудомісткістю робіт (з переліком посад виконавців під кожен складову робіт), але не перевищувати вказану в Комерційній пропозиції, та включати наступні обсяги робіт:
 - 1.2.1. необхідні підготовчі роботи та збір даних по об'єкту;
 - 1.2.2. вартість комплексу робіт з обстеження об'єкту;
 - 1.2.3. витрати на відрядження фахівців на об'єкт;
 - 1.2.4. вартість розробки кошторисної документації, згідно п.1.5;
 - 1.2.5. роботи, згідно п.1.6;
 - 1.3. збір вихідних даних при необхідності виконується з виїздом на об'єкт;
 - 1.4. обстеження об'єкту виконується сертифікованими фахівцями, згідно «Порядку проведення обстеження прийнятих в експлуатацію об'єктів будівництва», що затверджена Постановою Кабінету Міністрів від 12 квітня 2017р. №257, Постанови Кабінету Міністрів України від 5 квітня 2022 року №423 «Про внесення змін до Порядку проведення обстеження, прийнятих в експлуатацію об'єктів будівництва» та ДСТУ 9273:2024 «Настанова щодо обстеження будівель і споруд для визначення та оцінювання їхнього технічного стану» для:

- 1.4.2. Prepare a survey report and a fault report, with scopes of work to be approved by the construction customer;
- 1.4.3. Based on Cabinet of Ministers Resolution dated April 19, 2022 No. 470, determine whether design documents need to be developed or preparing cost estimate documents based on the fault report (without performing Stage 3 and Stage 4) would be sufficient;

1.5. Cost of work: Consolidated Cost Estimate Documents (CCED) shall be prepared to determine whether it is possible to perform further works under this project as per the requirements of *Guidelines for Construction Cost Assessment* as amended, provided in the Excel format and as an electronic file prepared in the Construction Technologies - Cost Estimate 8 software package in .sts8 format, and include the works under items 1.8-1.10.

Preliminary cost estimate documents shall be prepared, with the scope of work updated:

- 1.5.1. for restoration sites, taking into account a fault report prepared based on survey findings under item 1.4;
- 1.5.2. for new-build or renovation sites, based on equivalent sites or tentative scopes of work as per item 1.3;
In this case, the total calculated cost of work shall be close to the final amount to be calculated under item 2.9.

The cost of developing cost estimate documents (CCED) shall be indicated as a percentage in item 2.3 in the Table of Design and Cost Estimate Documents' Development Relative Cost Indicated as a Total Price Percentage provided that all design stages have been completed. If design documents or a fault report shall not be completed in full (some sections are not developed and/or not developed in full, and/or the building shall not be surveyed in full), then the cost estimate documents' development cost percentage of the total design cost shall be calculated in accordance with the scope of design by the formula:

- 1.4.1. оцінки їхнього технічного стану;
- 1.4.2. складання звіту та дефектного акту з погодженням обсягів робіт замовником будівництва;
- 1.4.3. визначення на підставі Постанови Кабінету Міністрів України від 19 квітня 2022 р. № 470, необхідності розробки проектної документації або достатності складання кошторисної документації на підставі дефектного акту (без виконання Етапу 3 та Етапу 4);

1.5. вартість виконання робіт: Зведений кошторисний розрахунок (ЗКР) розраховується для визначення можливості подальшого виконання робіт по цьому проекту на підставі вимог «Настанови з визначення вартості будівництва» із змінами та надається у форматах Excel та електронним файлом, розробленим у програмному комплексі «Будівельні Технології — Кошторис 8» в форматі .sts8, та враховує роботи п.п.1.8-1.10.

Попередня кошторисна документація розраховується з уточненням обсягу робіт:

- 1.5.1. для об'єктів відновлення - сформованого дефектного акту по результатам обстеження п.1.4;
- 1.5.2. для об'єктів нового будівництва або реконструкції – по об'єктах-аналогах або орієнтовних обсягах робіт, згідно п.1.3;
при цьому загальна вартість робіт повинна бути розраховано наближеною до остаточної суми, що буде розраховано в п.2.9.

Вартість розроблення кошторисної документації (ЗКР) вказано відсотком в п.2.3 в «Таблиці відносної вартості розроблення проектно-кошторисної документації у відсотках від загальної ціни» при умові виконання повного складу проектування. Якщо проектна документація або дефектний акт виконуються не в повному обсязі (не розробляються якісь окремі розділи та/або розділ не в повному обсязі, обстеженню підлягає будівля не в повному обсязі), то відсоток вартості розробки кошторисної документації від вартості всього проектування, буде розраховуватись

$K_{perc} = (V_{cost} * O_{des}) / (100\% - V_{cost})$,
where:

K_{perc} is the cost estimate documents' partial development cost percentage, %;

V_{cost} is the cost estimate documents' development cost percentage in the total cost of the complete site design as per the Table of Design and Cost Estimate Documents' Development Relative Cost Indicated as a Total Price Percentage, %;

O_{des} is the scope of partial design calculated based on partial development indicators as indicated in the Table of Design and Cost Estimate Documents' Development Relative Cost Indicated as a Total Price Percentage, %.

- 1.6. The Designer shall provide the deliverables to Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) specialists to decide on further works to be performed on this site;
- 1.7. If any further works are to be performed on this site, the Designer, if necessary, shall check the information provided and, together with Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) representatives, develop the Terms of Reference for Design and Technical Specifications jointly with the construction customer representatives and perform works as specified in items 1.8-1.10;
- 1.8. Using forms 2-P or 3-P, based on a reasonable scope of work (item 1.7), in accordance with the requirements of the *Guidelines for Determining the Cost of Design, Research, Surveys and Construction Design Document Review* as amended, and taking into account item 2.3 Table of Design and Cost Estimate Documents' Development Relative Cost Indicated as a Total Price Percentage, the Designer shall update cost estimates and timeline for the performance of the following works:
 - 1.8.1. Design;
 - 1.8.2. Survey;
 - 1.8.3. Design documents review;
 - 1.8.4. Designer supervision based on the work performance schedule;with the cost of work and performance timeline not exceeding those specified in the Commercial proposal;
- 1.9. The Designer shall provide updated calculations under item 1.8 to Chemonics

відповідно обсягам проектування за формулою:

$K_{від} = (V_{кош} * O_{пр}) / (100\% - V_{кош})$, де:

$K_{від}$ – відсоток вартості розробки частини кошторисної документації, %;

$V_{кош}$ – відсоток розробки кошторисної документації в загальній вартості зі складу повного проектування об'єкту, що вказано в «Таблиці відносної вартості розроблення проектно-кошторисної документації у відсотках від загальної ціни», %;

$O_{пр}$ – обсяг неповної частини проектування, що розраховується виходячи з показників частин розробки, що вказані в «Таблиці відносної вартості розроблення проектно-кошторисної документації у відсотках від загальної ціни», %.

- 1.6. надає результати роботи фахівцям Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) для визначення подальшого виконання робіт по цьому об'єкту;
- 1.7. у разі подальшого виконання робіт по цьому об'єкту, Проектувальник при необхідності уточнює надану інформацію та разом з представниками Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) розробляє Завдання на проектування та Технічні умови зі службами замовника будівництва та виконує роботи по п.п.1.8-1.10;
- 1.8. Проектувальник за формами 2-П або 3-П на підставі обґрунтованого обсягу робіт (п.1.7), відповідно до вимог «Настанови з визначення вартості проектних, науково-проектних, вишукувальних робіт та експертизи проектної документації на будівництво» зі змінами, з урахування в п.2.3 «Таблиці відносної вартості розроблення проектно-кошторисної документації у відсотках від загальної ціни», актуалізує кошториси та терміни виконання наступних робіт:
 - 1.8.1. проектних робіт;
 - 1.8.2. вишукувальних робіт;
 - 1.8.3. експертизи проектної документації;
 - 1.8.4. авторського нагляду з графіком виконання робіт;при цьому вартість виконання робіт та терміни їх виконання не повинні перевищувати вказані в Комерційній пропозиції;

- Group UK Ltd. (PFRU-2) specialists for review and approval;
- 1.10. The Designer shall transfer to Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) specialists this stage's work results;
 - 1.11. The Designer shall issue a work completion certificate based on the actually performed scope of work and compliant with the cost estimates for signing, with travel expenses supported by backup documents in accordance with Cabinet of Ministers Resolution No. 98 *On the Amounts and Composition of Travel Expenses for Civil Servants as well as Other Persons Sent on Assignments by Enterprises, Institutions and Organizations Fully or Partially Funded (Financed) from the State Budget* dated February 2, 2011.
2. Step 2. Facility Design:
- 2.1. If necessary, the Designer shall arrange for design input data to be checked;
 - 2.2. The Designer shall perform all necessary surveys (namely engineering, geodetic and geological surveys) as per the approved scope of work and within the time specified in item 1.10;
 - 2.3. The Designer's relevant certified specialists shall develop Stage RP design in accordance with DBN and DSTU and other regulatory documents applicable to relevant facilities to be designed within the scope of the provided Terms of Reference for Design, approved Technical Specifications and DBN A.2.2-3:2014 *Composition and Content of Construction Design Documents*, as well as taking into account DSTU B A.2.4-7:2009 *Rules for Preparation of Architectural and Construction Drawings* and applicable Ukrainian legislation within the time agreed upon under item 1.10:
- 1.9. надає уточнені розрахунки п.1.8 фахівцям Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) для перевірки та погодження;
 - 1.10. передає фахівцям Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) результати виконання робіт по даному етапу;
 - 1.11. надає на підпис акт виконаних робіт, розроблений за фактично виконаний обсяг робіт на підставі кошторису з підтвердженням витрат на відрядження, згідно Постанови Кабінету Міністрів України від 2 лютого 2011 року №98 «Про суми та склад витрат на відрядження державних службовців, а також інших осіб, що направляються у відрядження підприємствами, установами та організаціями, які повністю або частково утримуються (фінансуються) за рахунок бюджетних коштів».
2. Етап 2. «Проектування об'єкта будівництва»:
- 2.1. Проектувальник при необхідності виконує організацію робіт по уточненню вихідних даних для проектування;
 - 2.2. виконує повний необхідний комплекс вишукувальних робіт (а саме інженерно-геодезичні та інженерно-геологічні вишукування), згідно погоджених обсягів робіт та в термінах їх виконання в п.1.10;
 - 2.3. виконує відповідними сертифікованими фахівцями проектування стадії РП, згідно ДБН та ДСТУ та іншої нормативної документації, діючих для відповідних об'єктів проектування, в обсягах наданого Завдання на проектування, погоджених Технічних умов та ДБН А.2.2-3:2014 «Склад та зміст проектної документації на будівництво», а також з урахуванням ДСТУ Б А.2.4-7:2009 «Правила виконання архітектурно-будівельних креслень» та чинного законодавства, що діє на території України в погоджених в п.1.10 термінах виконання робіт:

Table of Design and Cost Estimate Documents' Development Relative Cost Indicated as a Total Price Percentage (for Commercial proposal submission based on the full scope of facility design)

No	Name of the facility planned to be designed	Composition of Stage RP design and cost estimate documents
1.	Residential building restoration	<ol style="list-style-type: none"> 1. Architectural and construction solutions – 31%; 2. Ventilation -6%; 3. Water supply and sewerage – 8%; 4. Gas supply – 8%; 5. Hot water supply – 7%; 6. Electricity supply – 5%; 7. Cost estimates and resources selection – 17%; 8. Heating – 11%; 9. Alarm system – 1%; 10. Low-current systems – 6%.
2.	Education buildings restoration	<ol style="list-style-type: none"> 1. Architectural and construction solutions – 34%; 2. Ventilation -5%; 3. Water supply and sewerage – 8%; 4. Hot water supply – 7%; 5. Electricity supply – 6%; 6. Cost estimates and resources selection – 29%; 7. Heating – 8%; 8. Low-current systems and alarms – 3%.
3.	Kindergartens restoration	<ol style="list-style-type: none"> 1. Architectural and construction solutions – 40%; 2. Ventilation -6%; 3. Water supply and sewerage – 7%; 4. Hot water supply – 3%; 5. Electricity supply – 8%; 6. Cost estimates and resources selection – 25%; 7. Heating – 5%; 8. Low-current systems – 6%.

Таблиця відносної вартості розроблення проектно-кошторисної документації у відсотках від загальної ціни (для подачі Комерційної пропозиції при умові проектування об'єкту в повному обсязі)

№ з/р	Найменування об'єкта по якому планується виконання проектування	Склад проектно-кошторисної документації стадії РП
1.	Відновлення житлових будинків	<ol style="list-style-type: none"> 1. архітектурно-будівельні рішення – 31%; 2. вентиляція -6%; 3. водопровід і каналізація – 8%; 4. газопостачання – 8%; 5. гаряче водопостачання – 7%; 6. електропостачання – 5%; 7. кошториси і вибір ресурсів – 17%; 8. опалення – 11%; 9. сигналізація – 1%; 10. слабкі струми – 6%.
2.	Відновлення будівель освіти	<ol style="list-style-type: none"> 1. архітектурно-будівельні рішення – 34%; 2. вентиляція -5%; 3. водопровід і каналізація – 8%; 4. гаряче водопостачання – 7%; 5. електропостачання – 6%; 6. кошториси і вибір ресурсів – 29%; 7. опалення – 8%; 8. слабкі струми і сигналізація – 3%.
3.	Відновлення дитячих садочків	<ol style="list-style-type: none"> 1. архітектурно-будівельні рішення – 40%; 2. вентиляція -6%; 3. водопровід і каналізація – 7%; 4. гаряче водопостачання – 3%; 5. електропостачання – 8%; 6. кошториси і вибір ресурсів – 25%; 7. опалення – 5%; 8. слабкі струми – 6%.

4. Administrative buildings restoration	<ol style="list-style-type: none"> 1. Architectural and construction solutions – 35%; 2. Ventilation -8%; 3. Water supply and sewerage – 5%; 4. Hot water supply – 6%; 5. Electricity supply – 8%; 6. Cost estimates and resources selection – 25%; 7. Heating – 7%; 8. Low-current systems – 6%. 	4. Відновлення адміністративних будівель	<ol style="list-style-type: none"> 1. архітектурно-будівельні рішення – 35%; 2. вентиляція -8%; 3. водопровід і каналізація – 5%; 4. гаряче водопостачання – 6%; 5. електропостачання – 8%; 6. кошториси і вибір ресурсів – 25%; 7. опалення – 7%; 8. слабкі струми – 6%.
5. New boiler house construction	<ol style="list-style-type: none"> 1. Automation and instrumentation – 8%; 2. Architectural and construction solutions – 27%; 3. Water and wastewater treatment – 8%; 4. Water supply and sewerage – 3%; 5. Master plan, transportation, and consolidated utilities plan – 4%; 6. Electrical and power supply equipment – 8%; 7. Communications and alarm systems – 0.5%; 8. Cost estimate documents – 7%; 9. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 0.5%; 10. Heating and ventilation – 2.5%; 11. Construction organization – 1%; 12. Fuel supply or gas and fuel oil supply – 2.5%; 13. Industrial aesthetics and interiors – 1%; 14. Thermomechanical equipment – 26%; 15. Technical and economic section – 1%. 	5. Нове будівництво котельні	<ol style="list-style-type: none"> 1. автоматика і КВП – 8%; 2. архітектурно-будівельна частина – 27%; 3. водопідготовка з очисткою стічних вод – 8%; 4. водопровід і каналізація – 3%; 5. генплан і транспорт і зведений план мереж – 4%; 6. електроустаткування і електропостачання – 8%; 7. засоби зв'язку і сигналізації – 0,5%; 8. кошторисна документація – 7%; 9. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 0,5%; 10. опалення і вентиляція – 2,5%; 11. організація будівництва – 1%; 12. паливоподача або газомазутопостачання – 2,5%; 13. промислова естетика і інтер'єри – 1%; 14. тепломеханічна частина – 26%; 15. техніко-економічна частина – 1%.
6. New diesel plant construction	<ol style="list-style-type: none"> 1. Architectural and construction solutions – 25%; 2. Water supply and sewerage – 1.5%; 3. Master plan and on-site network – 6%; 4. Electrical equipment and automation – 24%; 5. Dispatch and control systems – 1%; 	6. Нове будівництво дизельної електростанції	<ol style="list-style-type: none"> 1. архітектурно-будівельна частина – 25%; 2. водопровід і каналізація – 1,5%; 3. генплан і внутрішньомайданчикова мережа – 6%; 4. електротехнічна частина і автоматизація – 24%; 5. засоби диспетчерського і технологічного керування – 1%;

	<ul style="list-style-type: none"> 6. Cost estimate documents – 5%; 7. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 0.5%; 8. Heating, ventilation and air conditioning – 6.5%; 9. Construction organization – 2%; 10. Thermomechanical equipment (including labor saving tools for repair and auxiliary works) – 23.5%; 11. Process control and fire automation – 5%. 		<ul style="list-style-type: none"> 6. кошторисна документація – 5%; 7. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 0,5%; 8. опалення, вентиляція і кондиціонування повітря – 6,5%; 9. організація будівництва – 2%; 10. тепломеханічна частина (включаючи механізацію ремонтних і допоміжних робіт) – 23,5%; 11. технологічний контроль і протипожежна автоматика – 5%.
7	<p>New cogeneration facilities construction</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Architectural and construction solutions – 25%; 2. Water supply and sewerage – 1.5%; 3. Master plan and on-site network – 6%; 4. Electrical equipment and automation – 24.5%; 5. Dispatch and control systems – 1%; 6. Cost estimate documents – 5%; 7. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 0.5%; 8. Heating, ventilation and air conditioning – 6%; 9. Construction organization – 1%; 10. Thermomechanical equipment (including labor saving tools for repair and auxiliary works) – 24%; 11. Process control and fire automation – 5%. 	7	<p>Нове будівництво енергоджерела на базі когенераційної установки</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. архітектурно-будівельна частина – 25%; 2. водопровід і каналізація – 1,5%; 3. генплан і внутрішньомайданчикова мережа – 6%; 4. електротехнічна частина і автоматизація – 24,5%; 5. засоби диспетчерського і технологічного керування – 1%; 6. кошторисна документація – 5%; 7. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 0,5%; 8. опалення, вентиляція і кондиціонування повітря – 6%; 9. організація будівництва – 1%; 10. тепломеханічна частина (включаючи механізацію ремонтних і допоміжних робіт) – 24%; 11. технологічний контроль і протипожежна автоматика – 5%.
8	<p>Shelter renovation</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. Automation – 7%; 2. Architectural and construction solutions – 12%; 3. Building structures – 21.5%; 4. Water supply and sewerage – 10%; 5. Master plan – 1%; 6. Electrical equipment – 8%; 7. Communications and alarm systems – 1%; 	8	<p>Реконструкція сховища</p> <ul style="list-style-type: none"> 1. автоматизація – 7%; 2. архітектурно-будівельна частина – 12%; 3. будівельні конструкції – 21,5%; 4. водопровід і каналізація – 10%; 5. генеральний план – 1%; 6. електроустаткування – 8%; 7. засоби зв'язку і сигналізації – 1%;

	8. Cost estimate documents – 11%;		8. кошторисна документація – 11%;
	9. Heating and ventilation – 16%;		9. опалення і вентиляція – 16%;
	10. Construction organization – 4%;		10. організація будівництва – 4%;
	11. Plant wiring – 1%;		11. промпроводки – 1%;
	12. Thermomechanical equipment – 5%;		12. тепломеханіка – 5%;
	13. Technical and economic indicators – 0.5%;		13. техніко-економічні показники – 0,5%;
	14. Technological solutions – 2%.		14. технологічна частина – 2%.
9	Overhead power lines, up to 20 kV	9	Повітряні лінії електропередач, напругою до 20кВ
	1. Construction solutions – 20.2%;		1. будівельна частина – 20,2%;
	2. Cost estimate documents – 10.6%;		2. кошторисна документація – 10,6%;
	3. Construction organization – 1.7%;		3. організація будівництва – 1,7%;
	4. Technological solutions – 67.5%.		4. технологічна частина – 67,5%.
10	Cable power lines, up to 35 kV	10	Кабельні лінії електропередач і напругою до 35кВ
	1. Construction solutions – 20%;		1. будівельна частина – 20%;
	2. Cost estimate documents – 10%;		2. кошторисна документація – 10%;
	3. Technological solutions – 70%.		3. технологічна частина – 70%.
11	Water supply networks	11	Мережі водопостачання
	1. Architectural and construction solutions – 17%;		1. архітектурно-будівельна частина – 17%;
	2. Cost estimate documents – 10.4%;		2. кошторисна документація – 10,4%;
	3. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 1%;		3. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 1%;
	4. Construction organization project – 3%;		4. проект організації будівництва – 3%;
	5. Technological solutions, internal Water supply and sewerage – 67.7%.		5. технологічна частина, внутрішній водопровід і каналізація – 67,7%.
12	Sewerage networks and structures	12	Мережі споруди каналізації
	1. Architectural and construction solutions – 18%;		1. архітектурно-будівельна частина – 18%;
	2. Master plan and transport – 1%;		2. генеральний план і транспорт – 1%;
	3. Cost estimate documents – 11%;		3. кошторисна документація – 11%;
	4. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 1%;		4. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 1%;
	5. Construction organization project – 3%;		5. проект організації будівництва – 3%;
	6. Technological solutions, internal Water supply and sewerage – 65%.		6. технологічна частина, внутрішній водопровід і каналізація – 65%.

13 Sewerage pumping stations	<ol style="list-style-type: none"> 1. Technological processes automation – 4.6%; 2. Architectural and construction solutions – 26.5%; 3. Internal power supply – 2.1%; 4. On-site communication and alarms – 1.5%; 5. Master plan and transport – 2.4%; 6. Dispatching and teleautomation – 3.1%; 7. Electric power equipment and electric drives automation – 16.5%; 8. Corrosion protection – 0.7%; 9. Cost estimate documents – 5.9%; 10. Installation – 8.7%; 11. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 1%; 12. Heating and ventilation – 2.9%; 13. Construction organization project – 0.6%; 14. heat supply – 2.5%; 15. Technical and economic section – 1.3%; 16. Technological solutions, internal Water supply and sewerage – 19.7%. 	13 Насосні станції каналізації	<ol style="list-style-type: none"> 1. автоматизація технологічних процесів – 4,6%; 2. архітектурно-будівельна частина – 26,5%; 3. внутрішнє електропостачання – 2,1%; 4. внутрішньомайданчиковий зв'язок і сигналізація – 1,5%; 5. генеральний план і транспорт – 2,4%; 6. диспетчеризація і телемеханізація – 3,1%; 7. електросилове устаткування і автоматизація електроприводів – 16,5%; 8. захист від корозії – 0,7%; 9. кошторисна документація – 5,9%; 10. монтаж – 8,7%; 11. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 1%; 12. опалення і вентиляція – 2,9%; 13. проект організації будівництва – 0,6%; 14. тепlopостачання – 2,5%; 15. техніко-економічна частина – 1,3%; 16. технологічна частина, внутрішній водопровід і каналізація – 19,7%.
14 Heating networks	<ol style="list-style-type: none"> 1. Architectural and construction solutions – 31%; 2. Electrical corrosion protection – 2%; 3. Cost estimate documents – 5.5%; 4. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 1%; 5. Construction organization project – 2%; 6. Technical and economic section – 0.5%; 7. Technological solutions – 59%. 	14 Теплові мережі	<ol style="list-style-type: none"> 1. архітектурно-будівельна частина – 31%; 2. захист від електрокорозії – 2%; 3. кошторисна документація – 5,5%; 4. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 1%; 5. проект організації будівництва – 2%; 6. техніко-економічна частина – 0,5%; 7. технологічна частина – 59%.

15	Gas supply networks up to 1.2 MPa, up to 400 mm in nominal diameter	<ol style="list-style-type: none"> 1. Architectural and construction solutions – 5%; 2. Cost estimate documents – 10%; 3. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 1%; 4. Construction organization project – 6%; 5. Environmental protection – 1%; 6. Passive corrosion protection – 2%; 7. Detailed design data sheet – 1%; 8. Technical and economic indicators – 8%; 9. Technological solutions – 66%. 	15	Мережі газопостачання до 1,2Мпа, умовним діаметром до 400мм	<ol style="list-style-type: none"> 1. архітектурно-будівельна частина – 5%; 2. кошторисна документація – 10%; 3. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 1%; 4. проект організації будівництва – 6%; 5. охорона навколишнього природного середовища – 1%; 6. пасивний захист від корозії – 2%; 7. паспорт робочого проекту – 1%; 8. техніко-економічні показники – 8%; 9. технологічна частина – 66%.
16	External works	<ol style="list-style-type: none"> 1. Master plan – 23%; 2. Layout drawings and plans – 9%; 3. Dendrological plan – 13%; 4. Vegetation planting and layout drawings – 14%; 5. Vertical planning – 16%; 6. Road network – 9%; 7. Drains and gutters – 7%; 8. Cost estimate documents – 9%. 	16	Благоустрій території	<ol style="list-style-type: none"> 1. генеральний план – 23%; 2. розбивочні креслення планування – 9%; 3. дендрологічний план – 13%; 4. посадочні та розбивочні креслення озеленення – 14%; 5. вертикальне планування – 16%; 6. дорожня мережа – 9%; 7. зливостоки – 7%; 8. кошторисна документація – 9%.
17	On-site outdoor lighting	<ol style="list-style-type: none"> 1. Cascade control system – 10%; 2. Cost estimate documents – 10%; 3. Workers and employees scientific management. Enterprise management – 1%; 4. Lighting – 42%; 5. Construction organization project – 4%; 6. Road signs power supply cable installation and laying – 5%; 7. Bushing equipment and power wires laying– 28%. 	17	Зовнішнє освітлення ділянки	<ol style="list-style-type: none"> 1. каскадна схема управління – 10%; 2. кошторисна документація – 10%; 3. НОП робочих і службовців. Керування підприємством – 1%; 4. освітлення – 42%; 5. проект організації будівництва – 4%; 6. установка і підводка живлення до дорожньо-сигнальних знаків – 5%; 7. устаткування вводу і прокладка дротів живлення – 28%.
	2.4.	Upon request from Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) specialists, but at least 1 time in 2 weeks, the Designer shall provide regular design progress reports;		2.4.	по запиту від фахівців Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2), але не рідше 1 разу за 2 тижні, надає регулярні звіти про хід виконання проектування;
	2.5.	The Designer shall provide preliminary developed design and cost estimate documents in electronic form (project		2.5.	надає фахівцям Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) на перевірку попередньо розроблену проектно-кошторисну

- documentation in .pdf files, cost estimate documents in the format of the Construction Technologies - Cost Estimate 8 software package - .sts8 file) to Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) specialists for review;
- 2.6. In case of any errors, the Designer shall make adjustments to the design and cost estimate documents according to the comments provided by Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) specialists;
- 2.7. The Designer shall get design and cost estimate documents approved by the Construction Customer (if necessary);
- 2.8. The Designer shall submit the corrected design and cost estimate documents in electronic form (project documentation in .pdf files, cost estimate documents in the format of the Construction Technologies - Cost Estimate 8 software package - file .sts8) to Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) specialists (and is obliged to do so before the start of Stage 3 works within the time specified in item 1.9) and the Construction Customer;
- 2.9. The Designer shall issue a work completion certificate for the actually performed scope of work based on cost estimates for signing, with travel expenses supported by backup documents as per Cabinet of Ministers Resolution dated February 2, 2011 No. 98 *On the Amounts and Composition of Travel Expenses for Civil Servants as well as Other Persons Sent on Assignments by Enterprises, Institutions and Organizations Fully or Partially Funded (Financed) from the State Budget*.
3. Step 3. Design Documents Expert Review:
- 3.1. All necessary preparatory works for passing the expert review of Stage RP design and cost estimate documents;
- 3.2. Expert review as per Cabinet of Ministers Resolution No. 560 dated May 11, 2011;
- 3.3. Expert review process management and, if necessary, support in preparing documents requested from the customer's representatives;
- 3.4. Obtaining positive conclusions from an expert review organization;
- 3.5. Submitting design and cost estimate documents that have passed the expert review (project documentation in .pdf files and paper in 4 copies, cost estimate documents in electronic format in the Construction Technologies - Cost Estimate 8 software package - file .sts8 and in electronic
- документацію в електронному вигляді (проектна документація в файлах .pdf, кошторисна документація в форматі програмного комплексу «Будівельні технології – Кошторис 8» - файл .sts8);
- 2.6. у разі виявлення помилок, по наданим зауваженням від фахівців Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2), зробити коригування проектно-кошторисної документації;
- 2.7. погодити проектно-кошторисну документацію з Замовником будівництва (при необхідності);
- 2.8. передати фахівцям Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) (обов'язково до початку робіт по Етапу 3 в термінах виконання робіт, що не перевищують уточнені в п.1.9) та Замовнику будівництва відкориговану проектно-кошторисну документацію в електронному вигляді (проектна документація в файлах .pdf, кошторисна документація в форматі програмного комплексу «Будівельні технології – Кошторис 8» - файл .sts8);
- 2.9. надає на підпис акт виконаних робіт, розроблений за фактично виконаний обсяг робіт на підставі кошторису з підтвердженням витрат на відрядження, згідно Постанови Кабінету Міністрів України від 2 лютого 2011 року №98 «Про суми та склад витрат на відрядження державних службовців, а також інших осіб, що направляються у відрядження підприємствами, установами та організаціями, які повністю або частково утримуються (фінансуються) за рахунок бюджетних коштів».
3. Етап 3. «Проходження експертизи проектної документації»:
- 3.1. всі необхідні підготовчі роботи для проходження експертизи проектно-кошторисної документації стадії РП;
- 3.2. проходження експертизи на підставі Постанови Кабінету міністрів України від 11 травня 2011 року №560;
- 3.3. супровід проведення експертизи та при необхідності надання допомоги для оформлення необхідної документації від представників замовника;
- 3.4. отримання позитивного висновку від експертної організації;
- 3.5. передати фахівцям Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) та представникам Замовника будівництва проектно-кошторисну документацію, що пройшла експертизу (проектна документація в файлах .pdf та паперових носіях в 4 примірниках, кошторисна документація в електронному

form - in .pdf and Excel files) and expert review organization's positive conclusions to Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2) specialists and Construction Customer representatives;

3.6. Issuing a work completion certificate for the actually performed scope of work based on agreed cost estimates (item 1.10) for signing.

4. Step 4. Designer's Supervision:

4.1. The Designer shall perform designer's supervision works during the entire construction period in accordance with Law of Ukraine on Architectural Activities, Cabinet of Ministers Resolution No. 903 on Designer and Technical Supervision during the Construction of an Architectural Facility dated July 11, 2007 and DSTU-N B A.2.2-11:2014 *Guidelines for Conducting Designer Supervision of Construction Projects* within the cost agreed upon under item 1.10;

4.2. The Designer shall send its employees to survey the construction site if necessary within the timeline as defined at Stage 1, which can be reviewed at Stage 2, but the cost of this work may not be higher than agreed upon in item 1.10;

4.3. The Designer shall update the developed design and cost estimate documents;

4.4. The Designer shall provide support until the facility is commissioned;

4.5. The Designer shall transfer the results of the work performed with the participation of Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2)

4.6. The Designer shall issue a work completion certificate for the actually performed scope of work based on the agreed cost estimate (item 1.10) for signing, with travel expenses supported by backup documents as per Cabinet of Ministers Resolution dated February 2, 2011 No. 98 *On the Amounts and Composition of Travel Expenses for Civil Servants as well as Other Persons Sent on Assignments by Enterprises, Institutions and Organizations Fully or Partially Funded (Financed) from the State Budget*.

форматі в програмного комплексу «Будівельні технології – Кошторис 8» - файл .sts8 та в електронному вигляді – в файлах .pdf та Excel) та позитивний висновок від експертної організації;

3.6. надає на підпис акт виконаних робіт, розроблений за фактично виконаний обсяг робіт на підставі погоджених кошторисів (п.1.10).

4. Етап 4. «Виконання авторського нагляду»:

4.1. Проектувальник виконує роботи з авторського нагляду протягом всього періоду будівництва на підставі Закону України "Про архітектурну діяльність", Постанови Кабінету Міністрів України від 11 липня 2007 р. N 903 "Про авторський та технічний нагляд під час будівництва об'єкта архітектури" та ДСТУ-Н Б А.2.2-11:2014 «Настанова щодо проведення авторського нагляду за будівництвом», вартість яких погоджена в п.1.10;

4.2. виїзд працівників на об'єкт будівництва Проектувальник виконує в межах необхідності та графіком, що надається на Етапі 1, який можливо уточнити на Етапі 2, але вартість робіт при цьому не може бути вищою за погоджену в п.1.10;

4.3. внесення змін до розробленої проектно-кошторисної документації;

4.4. супровід до введення об'єкта в експлуатацію;

4.5. передача Замовнику будівництва результатів виконання робіт при участі фахівців Chemonics Group UK Ltd. (PFRU-2);

4.6. надає на підпис акт виконаних робіт, розроблений за фактично виконаний обсяг робіт на підставі погодженого кошторису (п.1.10) з підтвердженням витрат на відрядження, згідно Постанови Кабінету Міністрів України від 2 лютого 2011 року №98 «Про суми та склад витрат на відрядження державних службовців, а також інших осіб, що направляються у відрядження підприємствами, установами та організаціями, які повністю або частково утримуються (фінансуються) за рахунок бюджетних коштів».

Chemonics will pay invoices within thirty (30) calendar days after both a) Chemonics' approval of the Commodities or

Кімонікс оплачує рахунки протягом тридцяти (30) календарних днів з дати а) погодження компанією Кімонікс

acceptance of Services, and b) Chemonics' receipt of a valid invoice.

2. DUTY OF CARE

The Vendor/Subcontractor will be responsible for their own safety and well-being and Third Parties affected by the Vendor/Subcontractor's activities under any resulting Agreement, including appropriate security arrangements. The Vendor/Subcontractor will also be responsible for providing suitable security arrangements for their domestic and business property.

Товарів або приймання Послуг і b) отримання Кімонікс чинного рахунку-фактури.

2. ОБОВ'ЯЗОК БУТИ ПИЛЬНИМ

Постачальник/Субпідрядник нестиме відповідальність за власну безпеку і добробут, а також безпеку і добробут третіх сторін, на які матиме вплив діяльність Постачальника/Субпідрядника за будь-яким Договором, укладеним у результаті цього тендеру, в тому числі за відповідні заходи безпеки. Постачальник/Субпідрядник також нестиме відповідальність за вжиття належних заходів безпеки щодо їхнього домашнього та майна компанії.

[Tenderer: Insert date]

[Insert name and contact information of point of contact for ITT]

Reference: Invitation to Tender [Insert ITT name and number]

Subject: Declarations

Dear [Insert name of point of contact for ITT]:

[Tenderer: Insert name of your organization] is pleased to submit its proposal in regard to the above- referenced request for proposals. For this purpose, we are pleased to provide the information furnished below:

Name of Tenderer _____

Name of Organization's Representative _____

Taxpayer Identification/VAT Number _____

Address _____

Telephone _____

E-mail _____

Type of Organization* _____

*Commercial, Non-profit, Educational, Other

Small, medium or micro enterprise (SME)?** Yes No

**An SME is defined in accordance with the European Commission as having less than 250 persons employed and an annual turnover of up to EUR 50 million, or a balance sheet total of no more than EUR 43 million.

As required in the Key Procurement Information, we confirm that our tender, including the commercial proposal will remain valid for [insert number of days] calendar days after the proposal deadline.

We are further pleased to provide the following annexes containing the information requested in the ITT:

[Tenderers: It is incumbent on each Tenderer to clearly review the ITT and its requirements. It is each Tenderer's responsibility to identify all required annexes and include them]

- Copy of registration or incorporation in the public registry, or equivalent document from the government office where the Tenderer is registered.
- Copy of company tax registration, or equivalent document.
- Copy of trade license, or equivalent document.

As part of our offer [Name of Tenderer] provides the following self-declarations:

- [Name of Tenderer] is able to comply with the proposed delivery of performance schedule having taken into consideration all existing business commitments.
- [Name of Tenderer] has adequate financial resources to manage this contract.
- [Name of Tenderer] is up to date with its tax, social and labour obligations.
- [Name of Tenderer] certifies that our organisation currently maintains all insurances required by the governing law applicable to our jurisdiction and appropriate to the services/Goods we will be providing under the prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that in carrying out the services mentioned below, equipment or services produced by the following companies will not be procured for use by Chemonics: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, and Dahua Technology Company.
- [Name of Tenderer] has does not have any close, familial, or financial relationships with Chemonics staff. For example, if a Tenderer's cousin is employed by Chemonics, the Tenderer must state this.
- [Name of Tenderer] has does not have any family or financial relationship with other Tenderers submitting proposals. For example, if the Tenderer's father owns a company that is submitting another proposal, the Tenderer must state this.

ITT No. PFRU2-2025-007

- [Name of Tenderer] is is not aware of any conflict of interest due to the participation in the ITT and prospective contract.
- [Name of Tenderer] certifies that the prices in the offer have been arrived at independently, without any consultation, communication, or agreement with any other Tenderer or competitor for the purpose of restricting competition.
- [Name of Tenderer] certifies that all information in the proposal and all supporting documentation are authentic and accurate.
- [Name of Tenderer] certifies understanding and agreement to Chemonics' prohibitions against fraud, bribery and kickbacks contained on page 2 of this ITT.
- [Name of Tenderer] understands the personal data requirements under this contract and can implement the appropriate technical and organisational measures to comply with applicable data protection laws (i.e GDPR, DPA 2018) and to ensure the protection of the rights of data subjects.

Please indicate if, within the past five years you, your organisation or any other person who has powers of representation, decision or control in the organisation been convicted anywhere in the world of any of the offences within the summary below:

- | | | |
|---|--|--------------------------|
| • Participate in a criminal organization | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | If yes, provide details. |
| • Corruption | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | If yes, provide details. |
| • Fraud | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | If yes, provide details. |
| • Terrorist offences or offences linked to terrorist activities | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | If yes, provide details. |
| • Money laundering or terrorist financing | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | If yes, provide details. |
| • Child labour and other forms of human trafficking | <input type="checkbox"/> Yes <input type="checkbox"/> No | If yes, provide details. |

I declare that to the best of my knowledge the answers submitted, and information contained in this document are correct and accurate.

[TENDERERS: *Delete this section prior to signature.* This self-declaration is used by Chemonics to assess that Tenderers meet our expectations of our supply partners. If you seriously misrepresent any factual information in this Annex 1, and so induce Chemonics to enter into a contract, you may be excluded from the procurement procedure and from partnering with Chemonics in the future. If a purchase order has been entered into, the contract may be terminated for default].

By submitting this Tender, we explicitly consent to all requirements and conditions stipulated in ITT and declare that we will continue to comply therewith throughout the entirety of the contract period. Furthermore, we confirm that we offer the rates as provided in the attached Tender.

Sincerely yours,

Signature

[Tenderer: Insert name of your organization's representative]

[Tenderer: Insert name of your organization]

[Укажіть ім'я, прізвище та дані контактної особи за цим Тендером]

Посилання: Запрошення до участі в тендері [Укажіть назву та номер ІТТ]

Тема: Декларації

Шановний(а) [Укажіть ім'я контактної особи за цим Тендером]!

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації] подає пропозицію стосовно зазначеного вище запиту. Для цього надаємо наступну інформацію:

Назва Учасника тендеру _____
Ім'я та прізвище представника організації _____
Ідентифікаційний номер платника податків / ПДВ _____
Адреса _____
Телефон _____
Ел.пошта _____
Тип організації* _____

* Комерційна, неприбуткова, освітня, інша

Мале, середнє або мікропідприємство (МСП)?** Так Ні

** Згідно з визначенням Європейської Комісії до категорії МСП відносяться підприємства, на яких працюють менше 250 співробітників, та які мають річний обіг до 50 млн євро або сумарний баланс до 43 млн євро.

Згідно з вимогами розділу 1 «Основна інформація про закупівлю» ми підтверджуємо, що наша тендерна пропозиція, в тому числі комерційна пропозиція, залишатимуться чинними протягом [укажіть кількість днів] календарних днів після кінцевого терміну подання пропозицій.

Крім того, направляємо наступні додатки, що містять запитувану в ІТТ інформацію:

[Учасники тендеру: кожен Учасник зобов'язаний ретельно ознайомитися з ІТТ та його вимогами. Кожен Учасник має самостійно визначити всі додатки, які необхідно подати, та включити їх у свою пропозицію.]

- Копія свідоцтва про реєстрацію з публічного реєстру чи аналогічний документ від державних органів за місцем реєстрації Учасника.
- Копія реєстрації платника податків або аналогічний документ.
- Копія торгової ліцензії або аналогічний документ.

У своїй пропозиції [Назва Учасника тендеру] надає наступні декларації:

- [Назва Учасника тендеру] зможе дотримуватися запропонованого графіку виконання угоди з урахуванням усіх існуючих ділових зобов'язань.
- [Назва Учасника тендеру] має достатні фінансові ресурси для управління цією угодою.
- [Назва Учасника тендеру] не має прострочених податкових і соціальних зобов'язань, а також зобов'язань перед працівниками.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що наша організація зараз має всі страхові поліси, які є обов'язковими за чинним законодавством у нашій юрисдикції та які належить мати для надання послуг/товарів за цією потенційною угодою.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що при наданні Кімонікс зазначених нижче послуг ми не закуповуватимемо обладнання чи послуги наступних компаній: Huawei Technologies Company, ZTE Corporation, Hytera Communications Corporation, Hangzhou Hikvision Digital Technology Company, Dahua Technology Company.
- [Назва Учасника тендеру] має не має жодних тісних, сімейних або фінансових відносин зі співробітниками Кімонікс. Наприклад, якщо двоюрідний брат або сестра Учасника тендеру працює в Кімонікс, Учасник має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] має не має жодних сімейних або фінансових відносин з іншими Учасниками тендеру, що подали пропозиції. Наприклад, якщо батько Учасника тендеру є власником компанії, що подала іншу пропозицію, Учасник має це зазначити.
- [Назва Учасника тендеру] відомо не відомо про конфлікти інтересів, пов'язані з участю в Тендері та укладенням потенційної угоди.

- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ціни в пропозиції були визначені самостійно, без обговорення, повідомлення чи погодження з будь-яким іншим Учасником тендеру чи конкурентом з метою обмеження конкуренції.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що вся інформація у пропозиції та всіх супровідних документах є достовірною та точною.
- [Назва Учасника тендеру] засвідчує, що ми ознайомилися та погоджуємося із включеними Кімонікс положеннями про заборону шахрайства, хабарництва та відкатів на сторінці 2 цього ІТТ.
- [Назва Учасника тендеру] ознайомився з вимогами до захисту персональних даних за цією угодою і зможе реалізувати відповідні технічні та організаційні заходи для забезпечення відповідності застосовному законодавству із захисту даних (наприклад, GDPR, DPA 2018) та захисту прав суб'єктів даних.

Зазначте, чи були ви, ваша організація чи будь-яка інша особа, уповноважена представляти інтереси, приймати рішення чи здійснювати контроль у організації, протягом останніх п'яти років засуджена у будь-якій країні світу за зазначені нижче правопорушення:

- | | |
|--|--|
| • Участь у кримінальній організації | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Корупція | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Шахрайство | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Терористичні злочини або злочини, пов'язані з терористичною діяльністю | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Відмивання грошей або фінансування тероризму | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |
| • Дитяча праця та інші форми торгівлі людьми | <input type="checkbox"/> Так <input type="checkbox"/> Ні |
| | Якщо «так», надайте детальну інформацію. |

Я заявляю, що, наскільки мені відомо, відповіді та інформація, надані в цьому документі, є вірними і точними.

[УЧАСНИКИ ТЕНДЕРУ: Видаліть цей розділ перед підписанням. Кімонікс використовує цю декларацію для оцінки відповідності Учасників тендеру нашим очікуванням щодо партнерів-постачальників. У разі серйозного викривлення будь-якої фактичної інформації, наведеної в цьому додатку 2, з метою схилення Кімонікс до укладення угоди з вашою організацією, вас можуть виключити з процедури закупівлі та не розглядати в якості потенційного партнера Кімонікс у майбутньому. Якщо договір про закупівлю вже укладено, цю угоду може бути розірвано на підставі порушення зобов'язань].

Надаючи цю Тендерну пропозицію, ми прямо погоджуємося з усіма вимогами та умовами ІТТ і заявляємо, що дотримуватимемося їх упродовж усього терміну дії угоди. Крім того, підтверджуємо, що пропонуємо ставки, зазначені у Тендерній пропозиції, що додається.

З повагою,

Підпис

[Учасник тендеру: Укажіть ім'я та прізвище представника організації]

[Учасник тендеру: Укажіть назву своєї організації]

Annex 2 - Chemonics Tendering Conditions:

The following Ethical and Business Conduct requirements, Definitions and Terms form a material part of the ITT.

Section 1 Ethical and Business Conduct Requirements

Chemonics is committed to integrity in procurement, and only selects suppliers based on objective business criteria such as price and technical merit. Chemonics expects suppliers to comply with our [Standards of Business Conduct](#), and the [FCDO Supplier Code of Conduct](#).

Chemonics does not tolerate fraud, collusion among Tenderers, falsified proposals/bids, bribery, or kickbacks. Any firm or individual violating these standards will be disqualified from this procurement, barred from future procurement opportunities, and may be reported to Chemonics' Client.

Tenderers will ensure they comply with all applicable laws and regulations in force of the country in which the Tenderers is registered and the country where the services are to be wholly or partially performed, including, but not limited to tax laws, environmental, legal and social obligations, anti-corruption laws, anti-bribery laws and anti-terrorism laws. The Tenderers also represents that neither it, nor to the best of its knowledge any of its personnel, servants or agents or any person acting on its behalf, have at any time prior to and during the term of this proposal appeared on the Home Office Proscribed Terrorist Organisations List and/or the Consolidated United Nations Security Council Sanctions List.

The Tenderers must certify that the Tenderers, or its principals, is not debarred, suspended, or proposed for debarment or declared ineligible for award by any UK department or agency or by the U.S. OFAC ([Office of Foreign Assets Control List](#)) of Specially Designated Nationals and Blocked Persons.

Додаток 2 – Умови проведення тендерів Кімонікс

Наведені нижче вимоги Кодексу етики та ділової поведінки, Визначення та Умови є істотною частиною ІТТ.

Розділ 1. Кодекс етики та ділової поведінки

Кімонікс керується принципом доброчесності у сфері закупівель і обирає постачальників, ґрунтуючись лише на об'єктивних ділових критеріях, таких як ціна та технічні переваги. Кімонікс очікує від постачальників дотримання [Стандартів ділової поведінки](#) та [Кодексу поведінки постачальника МЗС Великої Британії](#).

Кімонікс не допускає шахрайства, змов серед учасників тендерів, фальсифікації пропозицій / заявок, хабарництва та відкатів. Порушення цих стандартів юридичною або фізичною особою призведе до їхньої дискваліфікації у цій закупівлі та заборони на участь у майбутніх закупівлях, а інформація про таке порушення може бути передана Клієнту Кімонікс.

Учасник має забезпечити дотримання всіх застосовних законів і норм, які діють у країні реєстрації Учасника, а також у країні, в якій повністю чи частково надаватимуться послуги, в тому числі (не виключно) податкового законодавства, екологічних, юридичних і соціальних зобов'язань, законодавства про боротьбу з корупцією, хабарництвом, тероризмом. Учасник також засвідчує, що ані він, ані, наскільки йому відомо, жоден із його працівників, службовців, представників чи будь-яких осіб, які діють від його імені, не був внесений до чи під час терміну дії цієї пропозиції до Списку заборонених терористичних організацій Міністерства внутрішніх справ Великої Британії та/або Консолідованого списку санкцій Ради Безпеки ООН.

Учасник тендеру має засвідчити, що Учасник та його ключові особи не належать до осіб, співпраця з якими заборонена, призупинена чи її пропонується заборонити, або яким заборонено присуджувати договори згідно з рішенням будь-якого британського державного органу чи установи або Управління з контролю за іноземними активами Міністерства фінансів США (OFAC) ([Список спеціально позначених громадян і заблокованих осіб](#)).

Кімонікс дотримується підходу «нульової толерантності» до торгівлі людьми, що узгоджується з заходами Уряду Великої

Chemonics takes a zero-tolerance approach towards human trafficking consistent with the United Kingdom Government's anti-trafficking and safeguarding efforts guided by Safeguarding Vulnerable Groups Act 2006. The Tenderers shall therefore comply with, all applicable anti-slavery and human trafficking laws, statutes, regulations and codes from time to time in force including the Modern Slavery Act 2015.

The Tenderers warrants that at the time of submitting this proposal they are not aware of any present or future matter that may give rise to any real or perceived conflict of interest with this proposal and/or the Project. If a real or perceived conflict of interest arise, the Tenderers will notify Chemonics immediately in writing.

Employees and agents of Chemonics are strictly prohibited from asking for or accepting any money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value or compensation from current or potential vendors or suppliers in exchange for or as a reward for business. Employees and agents engaging in this conduct are subject to termination and will be reported to Chemonics' Client. In addition, Chemonics will inform its Client of any supplier offers of money, fee, commission, credit, gift, gratuity, object of value, or compensation to obtain business.

Please contact the Point of Contact or Chemonics Office of Business Conduct listed in the Key Procurement Information with any questions or concerns regarding the above information or to report any potential violations.

Section 2. ITT Definitions

The following definitions apply to Chemonics invitations to tender as applicable:

- a. **"Agreement"** refers to a contract that will be executed as a result of this tendering process between Chemonics (Buyer) and the selected Tenderer (Seller). It can be a

Британії, спрямованими на протидію торгівлі людьми та захист прав, добробуту та здоров'я людей згідно з Законом про захист вразливих груп 2006 року. Тому Учасники повинні дотримуватися всіх застосовних законів, законодавчих актів, норм і кодексів стосовно протидії рабству та торгівлі людьми, в тому числі Закону про сучасне рабство 2015 року.

Учасники гарантують, що станом на момент подання пропозиції їм не відомо про жодне теперішнє чи майбутнє питання, що може спричинити реальний конфлікт інтересів стосовно цієї пропозиції та/або Проекту або його видимість. У разі виникнення реального чи видимого конфлікту інтересів Учасник повинен негайно повідомити про це Кімонікс у письмовій формі.

Співробітникам і представникам Кімонікс суворо заборонено вимагати чи приймати будь-які кошти, плату, комісії, кредити, подарунки, грошові винагороди, цінності або компенсації від поточних або потенційних постачальників в обмін на комерційні можливості або в якості винагороди за такі можливості. Співробітники та представники, що вдаються до таких дій, підлягають звільненню, а інформація про них передається Клієнту Кімонікс. Крім того, Кімонікс зобов'язується повідомляти свого Клієнта про всі випадки пропонування постачальниками коштів, плати, комісій, кредиту, подарунків, грошових винагород, цінностей або компенсацій за отримання комерційних можливостей.

Стосовно всіх питань щодо наведеної вище інформації або пов'язаних із нею ситуацій, які викликають занепокоєння, а також для повідомлення про будь-які можливі порушення слід звертатися до Контактної особи чи Офісу ділової поведінки Кімонікс, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю».

Розділ 2. Визначення термінів у ITT

У запрошеннях до участі в тендерах Кімонікс застосовуються наступні визначення:

- a. **"Угода"** означає контракт, укладений за результатами цієї тендерної процедури між Кімонікс (Покупець) і обраним Учасником тендеру (Продавець). Це може бути Субпідрядний договір або Договір із постачальником згідно з наведеними нижче визначеннями.
- b. **"Очікувана дата укладення угоди"** – це дата, коли Кімонікс планує підписати

Subcontract, or a Vendor Agreement as defined below.

- b. **“Anticipated date of award”** is the date that Chemonics expects to sign the Agreement with the Vendor/Subcontractor.
 - c. **“Anticipated date of mobilisation”** is the date Chemonics expects the Vendor/Subcontractor to commence work.
 - d. **“Authority or Chemonics Client”** means an entity that has contracted Chemonics to implement the Project referenced on the cover page.
 - e. **“Chemonics”** acting as the **“Buyer”** means Chemonics Group UK Ltd. or a branch or subsidiary implementing the Project.
 - f. **“Country of Performance”** means the country(ies), identified in the Key Procurement Information, where the Services are rendered and/or Goods will be used.
 - g. **“Eligible Vendor/Subcontractor”** means an entity that complies with the ITT eligibility requirements and that has passed Chemonics due diligence process.
 - h. **“FCDO”** means Foreign Commonwealth & Development Office and includes any successor departments of the U.K. Government.
 - i. **“Framework Agreement”** is a draw-down or umbrella type agreement that establishes the pricing, terms, and conditions for the as-needed purchases. This agreement allows the Project to issue specific purchase orders, on an as-needed basis, for the procurement of Goods/Services over the Period of Performance. Chemonics is only obligated to pay for Goods/Services ordered through purchase orders issued under this agreement and delivered by the Vendor in accordance with the terms & conditions. All unit prices included in the Tender must remain fixed for the initial Period of Performance of the Framework.
 - j. **“Goods”** means the supplies or items set out in Volume 3 and such other items as the parties may agree in writing from time to time to be delivered by the Vendor/Subcontractor.
- Угоду з Постачальником / Субпідрядником.
 - c. **“Очікувана дата початку робіт”** – це дата, коли Кімонікс очікує від Постачальника / Субпідрядника початку виконання робіт.
 - d. **“Державний орган або Клієнт Кімонікс”** означає установу, з якою Кімонікс уклав договір про реалізацію Проєкту, зазначеного на титульній сторінці.
 - e. **“Кімонікс”** в якості **“Покупця”** означає компанію «Кімонікс Груп Ю. Кей Лтд» або філію чи дочірню компанію, що реалізовує Проєкт.
 - f. **“Країна виконання угоди”** означає країну(и), зазначену(і) в розділі «Основна інформація про закупівлю», в якій(их) надаються Послуги та/або використовуватимуться Товари.
 - g. **“Прийнятний Постачальник / Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, що відповідає вимогам прийнятності ITT і пройшов процедуру належної перевірки Кімонікс.
 - h. **“МЗС Великої Британії”** означає Міністерство закордонних справ, справ Співдружності націй і розвитку Великої Британії та включає всі державні органи- правонаступники Уряду Великої Британії.
 - i. **“Рамкова угода”** – це парасолькова угода, в якій визначаються ціни та умови закупівель, що здійснюватимуться за потреби. У рамках цієї угоди Проєкт може, коли виникне така потреба, оформлювати окремі договори про закупівлю Товарів / Послуг протягом Періоду виконання рамкової угоди. Кімонікс зобов'язаний оплачувати лише ті Товари / Послуги, що були замовлені шляхом оформлення договорів про закупівлю в рамках цієї угоди та надані Постачальником згідно з її умовами. Усі ціни за одиницю, зазначені в Тендерній пропозиції, повинні залишатися незмінними протягом початкового Періоду виконання рамкової угоди.
 - j. **“Товари”** означають предмети чи речі, зазначені в розділі 3, а також інші речі, про доставку яких Постачальником / Субпідрядником сторони домовилися в письмовій формі у відповідний момент часу.
 - k. **“Особисті презентації”** означає запрошення Учасників, які набрали найбільше балів за результатами

- k. **“In-Person Presentations”** means an invitation for the best ranked Tenderers to present their proposed technical proposal.
- l. **“ITT Clarifications”** is the opportunity Tenderers have to ask questions on the ITT. Questions or clarifications shall only be sent to the Point of Contact and no later than the date and time specified in the Key Procurement Information. To ensure equity, responses will be notified to all Tenderers (where deemed appropriate by Chemonics) without disclosure of the initiator. Only written answers from Chemonics will be considered official and carry weight in the tendering process and subsequent evaluation. Any answers received outside the official channel, whether received verbally or in writing, from employees or representatives of Chemonics or any other party, will not be considered official responses regarding this ITT.
- m. **“ITT Conference day”** means a conference set prior to the Submission deadline where Tenderers are invited to discuss the conditions of the ITT and the Terms of Reference.
- n. **“Legal Services Agreement or LSA”** constitutes a contract issued to provide legal advice for Project implementation on an as-needed basis.
- o. **“Maximum Budget”** is the maximum amount available or authorised for the total procurement. Tenders are expected to be below this amount unless specified in the ITT.
- p. **“Plug Figure”** is an amount of money that the Project expects to be budgeted or reflected in the proposed budget. i.e., travel costs for £25,000 or a programmatic audit for £5,000.
- q. **“Proposal validity”** means a period, expressed in calendar days, in which proposed prices must remain valid after the ITT deadline. If an evaluation process is delayed, Chemonics reserves the right to request extension of the offer validity period.
- оцінки, для представлення своїх технічних пропозицій.
- l. **“Запити на роз’яснення ІТТ”** – це можливість для Учасників тендеру задати питання щодо ІТТ. Питання або запити на роз’яснення слід надсилати тільки Контактній особі не пізніше дати та часу, зазначених у розділі «Основна інформація про закупівлю». Для забезпечення рівних умов відповіді повідомлятимуться всім Учасникам тендеру (якщо Кімонікс вважатиме це доцільним) без зазначення ініціатора питання/запиту. Лише письмові відповіді Кімонікс вважатимуться офіційними та матимуть значення у тендерній процедурі та подальшій оцінці тендерних пропозицій. Усі відповіді, отримані неофіційними каналами, усно чи письмово, від співробітників або представників Кімонікс чи будь-якої іншої сторони, не вважатимуться офіційними відповідями стосовного цього ІТТ.
- m. **“Дата тендерної конференції”** означає конференцію перед Кінцевим терміном подання пропозицій, на яку Учасників запрошують для обговорення умов ІТТ і Технічного завдання.
- n. **“Договір про надання юридичних послуг або LSA”** означає договір про надання юридичних консультацій стосовно реалізації Проекту в міру виникнення потреби.
- o. **“Максимальний бюджет”** означає максимальна сума, наявна чи погоджена на всю закупівлю. Якщо інше не зазначене в ІТТ, очікується, що Тендерні пропозиції будуть нижче цієї суми.
- p. **“Прогнозна сума”** означає грошова сума, яку за очікуваннями Проекту буде закладено чи відображено в запропонованому бюджеті, наприклад, 25 000 фунтів стерлінгів на транспортні витрати або 5 000 фунтів стерлінгів програмний аудит.
- q. **“Термін дії пропозиції”** означає кількість календарних днів після кінцевого строку подання тендерних пропозицій, протягом якого повинні зберігати чинність запропоновані ціни. У разі затримок у процедурі оцінки пропозицій Кімонікс залишає за собою право просити подовження терміну дії пропозиції.

- r. **“Project”** is the project that Chemonics is engaged to deliver pursuant to the provisions of the Prime Contract.
- s. **“Purchase Order or PO”** constitutes an agreement issued which includes a description of the Goods and/or Services and the Schedule of Prices stipulated for the individual order.
- t. **“Services”** means the services set out in Volume 3 to be delivered by the Vendor/ Subcontractor.
- u. **“Subcontract”** means a contractual agreement for services or facilities which *are material* for the provision of services under the head contract with the Authority.
- v. **“Subcontractor”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a Subcontract resulting from this ITT.

- w. **“Time and Materials Vendor Services Agreement or VSA”** constitutes a contract issued which includes a description of the Services and the Workdays being Ordered. The Schedule of Prices is expressed in Time (Gross daily rates) and Materials (expenses).
- x. **“Transportation Services Agreement or TSA”** constitutes a contract issued to provide transportation (car plus driver) for Project implementation.
- y. **“Tenderer”** means the entity submitting a tender or bidding under this ITT.
- z. **“U.K.”** means the United Kingdom including its provinces, states and territories.
- aa. **“U.S.”** or “United States” means the United States of America, including any State(s) of the United States, the District of Columbia, and areas of U.S.-associated sovereignty, including commonwealths, territories and possessions.
- bb. **“Value for Money or VfM”** is defined as the “optimum combination of whole-life cost and quality to meet requirements in a fully transparent manner”. The concept of VfM also includes the “4 E”.
 - i. Economy: ensuring how teams will gather up-to-date information on

- g. **“Проект”** означає проект, який повинен реалізувати Кімонікс згідно з положеннями Основного контракту.
- s. **“Договір про закупівлю або РО”** означає договір, який містить опис Товарів та/або Послуг і Прейскурант на окреме замовлення.
- t. **“Послуги”** означає послуги, зазначені в розділі 3, які надаватиме Постачальник / Субпідрядник.
- u. **“Субпідрядний договір”** означає договір на надання послуг або предметів, які є *істотними* для надання послуг за основним контрактом із Державним органом.
- v. **“Субпідрядник”** означає суб'єкта господарської діяльності, обраного компанією Кімонікс для постачання Товарів та/або надання Послуг за Субпідрядним договором, укладеним за результатами цього Тендеру.
- w. **“Договір про надання послуг із оплатою на базі витрат часу та матеріалів або VSA”** – це укладений контракт, що містить опис замовлених Послуг і Робочих днів. Прейскурант виражається в Часі (денні ставки бруто) та Матеріалах (витрати).
- x. **“Угода про надання транспортних послуг або TSA”** – це контракт на здійснення перевезень (автомобіль плюс водій), укладений для реалізації Проекту.
- y. **“Учасник тендеру”** означає суб'єкта господарської діяльності, який надає тендерну пропозицію в рамках цього Тендеру.
- z. **“Велика Британія”** означає Сполучене Королівство, включно з його провінціями, землями і територіями.
- aa. **“США”** або “Сполучені Штати” означає Сполучені Штати Америки, в тому числі будь-який(і) штат(и) Сполучених Штатів, Округ Колумбія, а також залежні території США, в тому числі співдружності, території та володіння.
- bb. **“Оптимальне співвідношення ціни та якості або VfM”** – це “оптимальна комбінація повної вартості за весь строк служби та якості, що відповідає вимогам і досягнута абсолютно прозорим шляхом”. До концепції VfM також входять “4 E”.
 - i. Economy – Економія: забезпечення збору співробітниками актуальної

- cost drivers to deliver the most economical approach.
- ii. Efficiency: project learning exercises reflect operational lessons to improve efficiency of the delivery strategy.
 - iii. Effectiveness: present Key \Performance Indicators (KPI) and project indicators that show how the project is achieving results.
 - iv. Equity: how the project is addressing gender equality, disability, and leaving no one behind.
- cc. **“Vendor or Supplier”** means the entity selected by Chemonics to supply the Goods and/or Services under a vendor agreement resulting from this ITT. Examples of vendor agreements are PO, VSA, TSA, LSA as defined herein.
- dd. **“Vendor Agreement”** means a contractual agreement for ancillary services or Goods which *are not material* for the provision of services under the head contract.
- інформації про фактори формування вартості для досягнення найбільш економного підходу.
- ii. Ефективність – Ефективність: під час навчання на досвіді реалізації проекту враховуються уроки, винесені з операційної діяльності, з метою підвищення ефективності стратегії реалізації проекту.
 - iii. Effectiveness – Результативність: поточні Ключові показники ефективності (КПЕ) та індикатори проекту, що демонструють, як проєкт досягає результатів.
 - iv. Equity – Рівність: як у проєкті враховуються питання гендерної рівності, людей із інвалідністю та інклюзивності.
- сс. **“Постачальник”** означає суб’єкта господарської діяльності, обраного компанією «Кімонікс» для постачання Товарів та/або надання Послуг за договором із постачальником, укладеним за результатами цього Тендеру. Прикладами договорів із постачальником є PO, VSA, TSA, LSA (згідно з визначеннями в цьому ITT).
- дд. **“Договір із постачальником”** означає контракт на допоміжні послуги або товари, які *не є істотними* для надання послуг у рамках головного контракту.

Section 3. Terms and Conditions of the Tender

The following terms and Conditions apply to this ITT

- a) This is an invitation to tender (ITT) only. Issuance of this ITT does not in any way obligate Chemonics, the Project, or Chemonics Client to make an award or nor does it commit Chemonics to pay any costs incurred in the preparation and submission of the proposals. *
- b) Chemonics may cancel this ITT at any time.
- c) Late tenders may be considered at the discretion of Chemonics.
- d) Chemonics reserves the right to reject any and all offers, if such action is considered to be in the best interest of Chemonics.
- e) If there are significant deficiencies regarding responsiveness to the requirements of this ITT, a tender may be deemed “non-responsive” and thereby disqualified from consideration. Chemonics reserves the right to waive immaterial deficiencies at its discretion.
- f) Complaints/Appeals: The Tenderer agrees that any complaint or appeal hereunder must be presented—in writing with full explanations—to the Point of Contact in the Key Procurement Information in Volume 1 for consideration. Chemonics, at its sole discretion, will make a final decision on the complaints/appeals for this procurement. By submitting a Tender hereunder, the Tenderer understands that the Authority/Chemonics Client is not a party to this solicitation and will not entertain appeals from Vendors/Subcontractors. *
- g) Tenders must provide their best offer. It is anticipated that award will be made solely based on these original offers. However, Chemonics reserves the right to conduct negotiations with and/or request clarifications from any Tenderer prior to award.

Розділ 3. Умови тендеру

У рамках цього Тендеру застосовуються наступні Умови.

- a) Цей документ є лише запрошенням до участі у тендері (ITT). Опублікування цього ITT не накладає на Кімонікс, Проєкт чи Клієнта Кімонікс жодних зобов'язань щодо укладення угоди та не зобов'язує Кімонікс оплачувати будь-які витрати, понесені під час підготовки та подання пропозицій.
- b) Кімонікс у будь-який момент може скасувати цей Тендер.
- c) Тендерні пропозиції, подані з запізненням, розглядаються на розсуд Кімонікс.
- d) Кімонікс залишає за собою право відхилити будь-яку окрему або всі пропозиції, якщо вважатиме, що це відповідає інтересам Кімонікс.
- e) У разі виявлення суттєвих невідповідностей вимогам цього ITT пропозиція може бути визнана такою, що не відповідає вимогам, і через це виключена з розгляду. Кімонікс залишає за собою право на власний розсуд не зважати на несуттєві невідповідності.
- f) Оскарження. Учасник тендеру погоджується, що всі скарги за цим Тендером повинні надсилатися (в письмовій формі з усіма поясненнями) на розгляд Контактній особі, зазначеній у розділі 1 «Основна інформація про закупівлю». Кімонікс на свій власний розсуд приймає остаточне рішення щодо скарг за цією закупівлею. Подаючи Тендерну пропозицію за цим ITT, Учасник тендеру розуміє, що Державний орган / Клієнт Кімонікс не є його стороною і не розглядатиме скарги Постачальників / Субпідрядників. *
- g) Учасник тендеру повинен надати найкращу пропозицію. Очікується, що угоду буде укладено виключно на підставі цієї оригінальної пропозиції. Однак Кімонікс залишає за собою право до укладення угоди вести переговори з

будь-яким Учасником тендеру та/або задавати йому уточнюючі питання.

- h) The Agreement issued by Chemonics will contain provisions required by the Authority and will be subject to Chemonics' standard terms and conditions. A copy of the full terms and conditions is available upon request. *
- i) An Agreement resulting from this ITT will only be issued to the entity submitting the tender in response to this ITT; payments for Goods or Services provided under such will not be issued to a third party. *
- j) For Framework agreements only: Any award resulting from this ITT will be in the form of a Framework Agreement (FA). The Project anticipates issuing a FA (or multiple FAs) under which specific purchase orders can be issued—on a demand driven basis—at the pricing levels established in the FA. When the need arises for the Goods/services described in the FA, the Project will issue a purchase order to the FA-holder. If there are multiple FA-holders as a result of this ITT, the purchase order will be issued to the FA-holder that presents value for money for that specific order, based on price and delivery time.
- k) Tenders are encouraged to view [Chemonics Data Privacy Policies](#) to see how we process your personal data. *
- h) Угода, укладена з Кімонікс, міститиме положення, включені на вимогу Державного органу, і регулюватиметься стандартними умовами Кімонікс. Копія повного тексту умов надається на запит. *
- i) Угода, укладена за результатами цього Тендеру, оформлюється лише з суб'єктом господарської діяльності, який подавав тендерну пропозицію у відповідь на це ITT; оплата третім сторонам за Товари чи Послуги, надані за такою Угодою, не здійснюватиметься. *
- j) Тільки для Рамкових угод. Будь-яка угода, укладена за результатами цього Тендеру, буде у формі Рамкової угоди (РУ). Проєкт планує підписати одну (або декілька) РУ, за якими (за потреби) укладатимуться окремі договори про закупівлю за цінами, встановленими в РУ. Коли виникне потреба в Товарах/послугах, описаних у Рамковій угоді, Проєкт укладе договір про закупівлю з контрагентом за Рамковою угодою. Якщо за результатами цього Тендеру буде укладено рамкові угоди з декількома контрагентами, то договір про закупівлю укладатиметься з тим контрагентом, умови якого забезпечують оптимальне співвідношення ціни та якості для цього конкретного договору з точки зору ціни та строків виконання.
- k) Учасникам тендеру рекомендується ознайомитися з [Політикою конфіденційності даних Кімонікс](#), в якій описано, як компанія обробляє персональні дані. *